

HIRSCH BALLIN ...elementair...

109E JAARGANG — NO.: 262 DONDERDAG 12 NOVEMBER 1992

AMIGOE

Preke

Koraal Slecht

Situatie zuid-Libanon zet MO-conferentie onder druk

Israël loopt weg van overlegtafel in Ottawa

OTTAWA - De Israëlische delegatie is woensdag weggelopen uit de besprekingen over vluchtelingenkwesties in het kader van de vredesconferentie over het Midden-Oosten. Dat zeiden Israëlische functionarissen in het Canadese Ottawa waar vertegenwoordigers uit 35 landen zouden vergaderen. De gespannen situatie in het zuiden van Libanon op zich al betekent een extra druk op het Midden Oostenoverleg in het algemeen.

"We doen niet mee, we vertrekken", aldus een Israëlische functionaris. De Israëlier zei tegen deelname te zijn van het hoofd van de Palestijnse delegatie, Mohammed Hallaj, omdat hij lid was van de Palestijnse nationale raad (PNC), het Palestijnse parlement-in-ballingschap dat nauw gelieerd is aan de PLO. Voor Israël is de Palestijnse bevrijdingsorganisatie (PLO) PLO terroristisch.

Zijn deelname leidde eerder op de dag al tot vertraging van de opening van de vredesconferentie. Canada, Egypte en de Verenigde Staten probeerden tevergeefs de Israëliers tot andere gedachten te brengen, maar die weigerden na een vertraging van ruim drie uur de zaal te betreden.

De "multilaterale" conferenties over vraagstukken als economische ontwikkeling, milieu, waterverdeling, wapenbeheersing en vluchtelingen hebben tot nu toe weinig opgeleverd. Syrie en Libanon nemen uit principe niet deel, omdat men van mening is dat het geen zin heeft over deze kwesties te discussiëren zolang er geen vrede is.

TERUGHOUDENDHEID

De bilaterale onderhandelingen in Washington - rechtstreeks tussen Israël en zijn Arabische buurlanden plus de Palestijnen - zijn ook verder onder druk komen te staan als gevolg van de situatie in Libanon, waar het Israëlische leger zijn bezettingszone probeert te handhaven en te verdedigen tegen aanvallen van met name Hezbollah-strijders. Voor het eerst heeft deze week het Libanese regeringsleger militaire actie ondernomen tegen Israëlische vergeldingsacties op doelen in het zuiden van Libanon, waardoor duizenden mensen hun woonplaatsen moesten ontvluchten. In het noorden van Israël heeft de bevolking een derde nacht in bunkers doorgebracht na raketaanvallen van het Hezbollah-verzet.

De Libanese regering heeft woensdag de Hezbollah tot terughoudendheid opgeroepen. Minister van Defensie Mohsen Dalloul vroeg een delegatie van de Hezbollah de Katjoesja-beschietingen op Israël te stoppen om het Israëlische leger niet te provoceren, dat volgens Libanese veiligheidsfunctionarissen zoveel munitie in zuid-Libanon heeft aangevoerd, dat de vuurkracht van de Israëlische militairen daar verdubbeld zou zijn. Sjeik Nasrallah, de leider van de Hezbollah, waarschuwde Israël woensdag voor zelfmoordacties. Een Israëlisch offensief eerder dit jaar tegen stellingen van de Hezbollah liep op een mislukking uit.

LUCHTAANVAL

Het Israelische leger heeft woensdag weer een luchtaanval uitgevoerd op, naar wat heette, een basis van de Hezbollah. Dit meldden Israelische legerbronnen. Het doel is geraakt, zeiden zij, en de Israelische toestellen zijn teruggekeerd op hun basis. Bij de aanval op het dorp Saddikin, nabij de door Israel ingestelde veiligheidszone in zuid-Libanon, vielen geen slachtoffers, aldus de plaatselijke politie.

■WASHINGTON - President George Bush is vier dagen op "retraite". Het is een visvakantie in Florida welke hij gebruikt om uit te rusten, om terug te zien op de verloren verkiezingen, op zijn politieke loopbaan en op de tijd als ambteloos burger welke hem wacht na 20 januari 1993. Onderweg naar Florida nodigde hij Bill Clinton uit eens langs te komen in het Witte Huis. Bush ging eerder samen met zijn echtgenote Barbara onverwacht 's nachts naar het monument voor de tienduizenden Viëtnam-doden van Amerikaanse zijde. Sinds zondag was begonnen met het afroepen van de namen van al de Amerikaanse soldaten die in Viëtnam om het leven zijn gekomen.

(AFP-satellietfoto)

Bush op retraite



Anglicaanse synode zegt 'Ja' tegen vrouw in ambt



■LONDEN - De kogel is door de Anglicaanse kerk en de drie "kamers" van de synode van deze in Groot Brittannië: het ja tegen de wijding van de vrouw. Met de voorgeschreven tweederde meerderheid gaf elke afdeling van de synode zijn fiat aan de vrouw in het ambt; de afdeling van de bisschoppen deed het met 39 tegen 13 stemmen, die der priesters met 176 tegen 74 stemmen en die van de leken met 169 tegen 82. Opmerkelijk is dat het bij de leken een kwestie was van een enkele stem welke de doorslag gaf. Het parlement en koningin Elizabeth moeten er nog hun zegen aan geven voordat deze beslissing kan worden uitgevoerd. Er zijn 1350 vrouwen diaken die dan beschikbaar komen voor het priesterambt. De foto geeft een beeld van de synodevergadering. Nog woensdag liet het Vaticaan waarschuwend horen dat een Ja tegen de vrouw in het ambt de dialoog voor de oecumene ernstig zou bemoeilijken.

(AFP-satellietfoto)

Na aanslag op partijsecretaris en ander geweld:

Democratische partij Kenya klaagt aanhang president aan

NAIROBI - Een belangrijke Kenyaanse politicus van de oppositiepartij DP is woensdag in een hinderlaag beschoten en zwaar gewond geraakt. Voorzitter Mwai Kibaki van de Democratische partij stelde aanhangers van de regerende Kenyaanse Afrikaanse nationale unie (KANU) verantwoordelijk voor de schietpartij. Naast de beschieting van DP-secretaris generaal John Keen kwamen in het district Meru vijf aanhangers van de DP om bij rellen in een proregeringsdemonstratie. Zes anderen raakten daarbij gewond.

De Kenyanen gaan op 9 december naar de stembus voor de eerste meerpartijenverkiezingen sinds 26 jaar. De kandidaten moeten voor 14 november zijn aangemeld. Tegenover president Daniel Moi, al veertien jaar aan de macht, staat een sterk verdeelde oppositie met tien partijen. De democratische partij is een van de belangrijkste oppositiepartijen.

De verkiezingscampagne krijgt een steeds gewelddadiger karakter. De Kenyaanse pers meldde donderdag dat de politie bij een verkiezingsbijeenkomst in Meru in het midden van het land vijf mensen had doodgeschoten.

Een menigte heeft in Meru geprobeerd een functionaris van de regeringspartij KANU te lynchen omdat deze door omkoping van toezichthoudende ambtenaren geprobeerd zou hebben de kandidaatsverkiezing te manipuleren. Volgens ooggetuigen opende de politie het vuur nadat het al was gelukt de mensen te kalmeren.

Nieuw onderkomen Bestuurscollege

WILLEMSTAD — Er komt een nieuw bestuurskantoor. Die principebeslissing is gisteren in de wekelijkse BC-vergadering genomen.

De entree van het huidige bestuursgebouw is een half jaar geleden geheel gerenoveerd. Het kantoor voldoet volgens de gedeputeerden echter niet meer aan de eisen van deze tijd. Het nieuwe gebouw komt op het Zwaan-terrein te Scharloo. Over de kosten en een termijn van oplevering is nog niets bekend.

Labour in verband Irakgate-onderzoek:

Ook handel en wandel Mark Thatcher bekijken

LONDEN - Britse parlementsleden hebben woensdag verzocht het justitiële onderzoek dat de regering heeft aangekondigd naar het zogenoemde Irakgate-schandaal, uit te breiden naar de activiteit van Mark Thatcher, de zoon van de voormalige premier Margaret Thatcher.

In een motie van de oppositiepartij Labour werd geëist dat "het onderzoek zich uitstrekt naar de beschuldigingen van een voormalig lid van de Israëlische geheime dienst, Aris Ben-Menashe, volgens welke een in Texas gevestigd bedrijf van Mark Thatcher werd gebruikt om materieel direct van Groot-Brittannië naar Irak te vervoeren". Deze transporten hadden plaats gedurende de jaren tachtig, toen de export naar Baghdad aan strikte regels was gebonden in het kader van het internationale embargo wegens de oorlog tussen Irak en Iran.

Volgens afgevaardigden stond de zoon van Margaret Thatcher ook op goede voet met Gerald Bull, de Canadese ontwerper van het superkanon waarvoor Irak interesse had. Bull werd enkele jaren geleden in België vermoord. De afgevaardigden vroegen om een gedetailleerd rapport van de Britse geheime dienst aan de onderzoeksrechter "over alle informatie die zij heeft doorgegeven aan de voormalige premier Margaret Thatcher" betreffende de activiteiten van haar zoon.

De rechter in het door Major beloofde onderzoek heeft maar beperkte middelen. Personen kunnen niet worden gedwongen te getuigen en bepaalde conclusies kunnen geheim gehouden worden "in het nationaal belang".

Ondanks totale oorlog van regering

Guerrilla in Colombia slaat toe met aanslag

BOGOTA - De geweldsexplosie in Colombia duurt voort. Bij een gebouw van de plaatselijke overheid in de zuidwestelijke stad Cali ontplofte woensdagmiddag om half een een bom, waardoor een groot aantal mensen gewond raakte. Veiligheidstroepen noteerden veertien slachtoffers, maar een plaatselijk radiostation meldde dat 25 mensen gewond waren geraakt.

De politie in Cali zei dat de aanval een actie was van drugsbaronnen of guerrillastrijders, met wie de overheid sinds enkele weken een complete oorlog uitvecht. Het was de eerste grote actie van de guerrilleros of drugsmaffia sinds president Cesar Gaviria zondag de noodtoestand uitriep om het geweld van beide groepen de kop in te drukken. Onder de gewonden bevonden zich patrouillerende politieagenten, ambtenaren en mensen die op de bus wachtten.

Minister van Defensie, Rafael Pardo, verklaarde dat kleine bommen in de nacht van dinsdag op woensdag ook acht politieposten in de drugsstad Medellin verwoestten. Bij die aanvallen vielen geen doden. Het hoofd van de Colombiaanse politie, generaal Miguel Antonio Gomez, verklaarde dinsdag dat militairen en politieagenten in het zuiden van het land 29 linkse verzetsstrijders doodden. De guerrilleros zouden betrokken zijn geweest bij de moord op 26 politie-ambtenaren bij een overval zaterdag. Het ministerie van Defensie wilde echter alleen de dood van negen leden van de Gewapende revolutionaire krachten van Colombia (FARC) bevestigen. Volgens het ministerie kwam bij de actie één militair om het leven en raakten vier regeringsmilitairen gewond.

Minister van Binnenlandse zaken, Humberto de la Calle, heeft inmiddels verwijten tegengesproken als zou Gaviria met het uitroepen van de noodtoestand een "koude staatsgreep" hebben gepleegd naar het voorbeeld van de Peruaanse president Alberto Fujimori. Deze ontbond begin april het congres en mat zichzelf dictatoriale bevoegdheden aan.

Vertegenwoordigers van de Colombiaanse oppositie en de media bekritiseerden deze week de bijzondere maatregelen van de regering, waardoor onder meer de berichtgeving over de guerrilleros sterk aan censuur onderhevig is geworden. Daarentegen wees Gaviria op de ondersteuning van zijn maatregelen door bekende journalisten. Zowel de in Colombia gezaghebbende journalist Juan Gossain als de invloedrijke krant El Tiempo toonden begrip voor het uitroepen van de noodtoestand. De buitenlandse persvereniging is echter minder gelukkig met de maatregelen die de berichtgeving over de aanvallen van de guerrilleros en drugsbaronnen aan banden leggen.

Honeckers proces meteen geschorst

BERLIJN - Het proces tegen de voormalige Oostduitse president en partijleider Erich Honecker is donderdagmorgen van start gegaan in Berlijn.

Het proces werd nagenoeg meteen geschorst voor enige dagen. De tachtig-jarige dodelijk zieke Honecker wordt met vijf andere voormalige Oostduitse topfunctionarissen verantwoordelijk gesteld voor de dood van dertien vluchtelingen die bij de Berlijnse muur en de Duits-Duitse grens naar het Westen probeerden te ontkomen. Kort voor het proces onderhield Honecker zich in de rechtszaal met Erich Mielke (84), het voormalige hoofd van de Oostduitse veiligheidsdienst STASI die eveneens terecht moet staan. De stemming onder de twee was opgeruimd.

Het proces tegen Honecker is verdaagd tot maandag. De rechtbank besloot tot het uitstel omdat een van de medeverdachten, de oud-premier Willy Stoph wegens een hartaanval verstek moest laten gaan. De openbare aanklager wil nu dat een rechtbankarts de gezondheidstoestand van de 78-jarige Stoph gaat onderzoeken.

Cubanen in februari naar stembus:

Voor eerst directe keuze van parlement

HAVANA - De Cubanen zullen op 24 februari 1993 een nieuw parlement kiezen, zo deelde burgemeester Pedro Chavez van Havana woensdag mee.

Op grond van een nieuwe wet kunnen de circa 7,5 miljoen stemgerechtigden dan voor het eerst de 590 afgevaardigden in een directe en geheime stemming aanwijzen. Toch houdt de regerende Communistische partij een grote invloed op het verloop van de verkiezingen.

De helft van de afgevaardigden zullen uit de gemeenteparlementen komen die op 20 en 27 december worden gekozen. De andere helft wordt uit een kandidatenlijst gekozen die door de massa-organisaties van het land wordt opgesteld.

Tokyo: Niet om begeleiding gevraagd

Onderzeeërs VS bij Japans plutoniumschip

TOKYO - Het Japanse vrachtschip Akatsuki Maru, dat met anderhalf ton plutonium op weg is naar Japan, wordt door Amerikaanse onderzeeërs beschermd tegen een eventuele terroristische aanslag. Dat hebben Japanse kranten donderdag gemeld op gezag van regeringskringen in Tokyo.

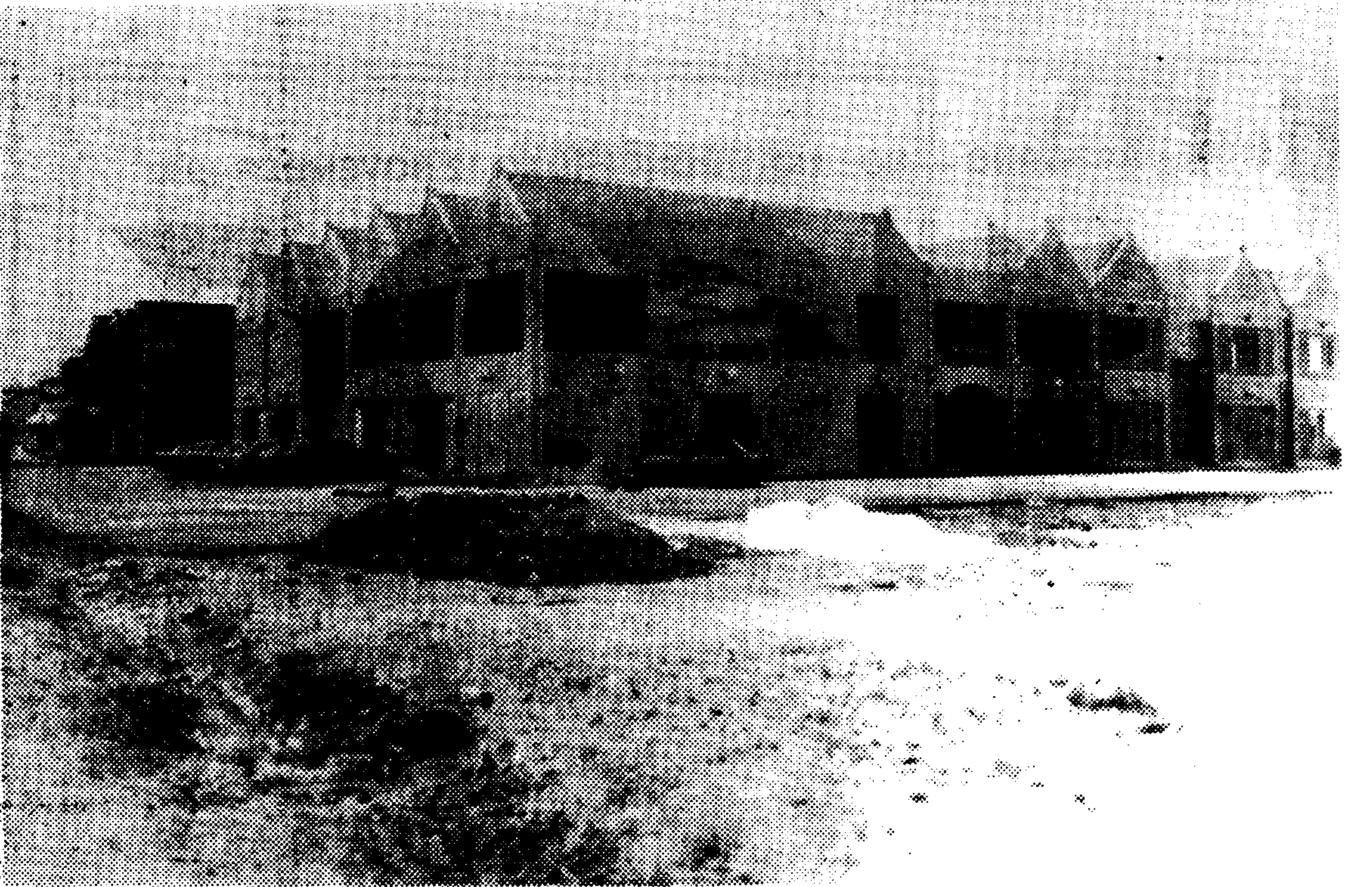
De met kernenergie aangedreven duikboten zullen het schip vergezellen tot aan de Japanse territoriale wateren. Bovendien hebben Amerikaanse spionagesatellieten de Akatsuki Maru in het oog gehouden sinds zij de Franse haven Cherbourg verliet. Officieel wordt het vrachtschip slechts door een licht bewapend patrouilleschip van de Japanse kustwacht beschermd.

Japan verklaarde donderdag niets te weten van een escorte van de Akatsuki Maru door Amerikaanse kernonderzeeërs. "Er is ons niets van die strekking meegedeeld en we hebben ook niet om een dergelijke begeleiding verzocht", zo zei kabinetssecretaris Koichi Kato. Het Amerikaanse ministerie van Defensie weigerde elk commentaar op berichten dat Amerikaanse onderzeeërs het Japanse plutoniumschip zouden begeleiden.

Marinier verstopt cocaïne in boedel

AMSTERDAM - De Koninklijke Marechaussee heeft afgelopen maandag in samenwerking met de douanesurveillance in Amsterdam 76 kilo cocaïne in beslaggenomen. De cocaïne, die een handelswaarde van ongeveer zes miljoen gulden vertegenwoordigt, zat verstopt in de inboedel van een ex-marinier die van Curaçao naar Nederland terugkeerde. Het ministerie van Defensie heeft dat woensdag gemeld. De nationaliteit van de man wordt in verband met het onderzoek niet bekendgemaakt.

De man had de dienst verlaten na beëindiging van zijn contract. Hij is inmiddels in verzekering gesteld en wordt in de loop van deze week voorgeleid aan de officier van justitie in Arnhem. Of de verdachte een bekentenis heeft afgelegd, wil het ministerie bevestigen noch ontkennen. In het belang van het onderzoek worden verder geen mededelingen gedaan. Het onderzoek naar de herkomst van de cocaïne, die van goede kwaliteit was, wordt voortgezet.



■Een overzicht van het nieuwe complex dat door de bijzondere pastelkleuren in werkelijkheid heel wat meer indruk maakt dan op deze foto.

Raffinaderij-contractors:

Gedrag van PDVSA als huurder onder de loep

WILLEMSTAD — In 1994 moet het contract tussen de overheid en het Venezolaanse PDVSA voor de huur van de raffinaderij worden vernieuwd. Het is niet meer dan billijk dat wordt nagegaan hoe de huurder zich de afgelopen jaren heeft gedragen.

Ten opzichte van arbeiders, staf en aannemers. Voor een objectieve bepaling van de nieuwe huurvoorwaarden moet zoveel mogelijk informatie verzameld worden. De Curaçao Petroleum Contractors Association (CPCA) wil die gegevens bundelen en overdragen aan de overheid. Dat zegt CPCA-voorzitter Donald Anthony. Hij verzoekt van arbeiders, contractaannemers en alle andere betrokkenen om eerlijke, heldere, geschreven informatie over de huurperiode oktober 1985 tot heden.

De overheid zou, meldt de CPCA, in 1993 willen beginnen met de onderhandelingen met PDVSA over het nieuwe contract. Onder meer zou een andere huurprijs bepaald moeten worden. Volgens de CPCA is de continuïteit van de raffinage-industrie in het belang van de bevolking, maar dat sluit de noodzaak van een gedegen onderzoek naar het gedrag van de huurder niet uit.

PDVSA huurt niet alleen de raffinaderij aan het Schottegat maar ook de olieterminal te Bullenbaai. Het postadres voor informatie is postbus 4859.

Ignatius financiert hekwerk met kermis

WILLEMSTAD — Op het Ignatius College wordt op 27 en 28 november een kermis gehouden. Daarmee wil de oudercommissie fondsen werven voor de bouw van een 'overdekte' en de aanleg van hekwerk. Met de twee projecten is een bedrag van 180.000 gulden gemoeid.

De school wordt geteisterd door chollers die 's nachts de school binnendringen en daar slapen. Het R.K. Schoolbestuur kan de school op zijn vroegst volgend jaar op de prioriteitenlijst zetten voor de aanleg van hekwerk.

Daar wil de oudercommissie niet op wachten. Zij heeft besloten zich persoonlijk voor de school en de leerlingen in te zetten. Een overdekte ruimte is nodig, omdat de leerlingen in hun vrije uren nu onder de enige boom zitten, die het schoolplein rijk is. Die boom staat zo dicht bij de leslokalen, dat de lessen onder het gepraat van de leerlingen lijden.

Op de kermis zal een waarzegster staan, er zijn diverse spelen, een grabbelton voor de kinderen, en er is eten en drinken te koop. Ook de gebruikelijke planten-, boeken- en rommelmarkt ontbreekt niet.

Aangezien met de kermis niet voldoende geld bijeen gebracht zal kunnen worden, worden de ouders ook hun collega's op het werk om een financiële bijdrage. Verder wordt geprobeerd om de oud-leerlingen van de school bij het project te betrekken.

WILLEMSTAD—de wetgeving van de Nederlandse Antillen en Nederland is de laatste jaren steeds meer van elkaar gaan verschillen. Vooral op het gebied van personen- en familierecht zijn de gevolgen daarvan goed merkbaar.

Bijvoorbeeld aan het echtscheidingstoerisme naar Nederland, omdat het daar gemakkelijker scheiden is dan in de Antillen, en aan 'ontvoeringen' van kinderen van het ene naar het andere deel van het Koninkrijk. De vraag is dan of het Nederlandse dan wel het Antilliaanse recht moet worden toegepast.

Over dit onderwerp zal op 18 november in lokaal J 04 van de UNA een lezing worden verzorgd door mr Mathijs ten Wolde. De lezing is getiteld *Het ontwerp Henriquez/Ten Wolde inzake een Koninkrijkswet Interregionaal Privaatrecht*. De lezing begint om 20 uur. Toegang is vrij en een exemplaar van de tekst wordt verspreid onder de toehoorders.

Zes joyridingen, dertig botsingen in het verkeer

WILLEMSTAD — Twee van autodiefstal verdachte mannen zijn ingesloten. Zij zouden een gestolen auto 'gestript' hebben van voor hen bruikbare onderdelen. Van vrijdag tot en met maandag zijn zes meldingen genoteerd van joy-riding. Dat is minder dan in de afgelopen maanden gebruikelijk was. Drie van de auto's zijn inmiddels terecht.

In het weekeinde zijn door de verkeerspolitie dertig aanrijdingen afgehandeld. Vijf personen raakten licht gewond in het verkeer.

Voorstel tegen verontreiniging zee in handen Staten

WILLEMSTAD — De regering heeft op 15 oktober een landsverordening ter voorkoming van verontreiniging door schepen aan de Staten ter goedkeuring aangeboden.

Het gaat hier om de implementatie van het internationale Marpol-verdrag in de nationale wetgeving.

Met deze landsverordening kan ook de verontreiniging door schepen in de haven worden aangepakt.

Naar idee Amerikaanse 'mall'

Saliña Galleries bundeling van aantal kwaliteitszaken

WILLEMSTAD —Roze en statig staat het Saliña Galleries complex tussen de nog niet voltooide gebouwen. Een beetje geïnspireerd door het idee van de Amerikaanse mall verhuurt Saliña Galleries n.v. directeur John Daryanani ruimtes aan verschillende winkels in de gallery, waardoor een winkelcentrum wordt gecreëerd.

In 1987 was het investeringsklimaat negatief. Een groep investeerders durfde geen geld te steken in een project op Curaçao. Buiten Curaçao leek veel voordeliger. Gestimuleerd en geholpen door gezaghebber Lucille Wout en enkele zakenlui op Curaçao werd toch besloten tot de bouw en ontwikkeling van een *shopping en entertainment area*. Dat werd Saliña Galleries.

In moderne Nederlandse stijl, op de maat van de muziek die uit de luidsprekers in het plafond komt, kan de klant zich begeven langs verkoopartikelen die in elke winkel verschillend zijn. De verhuurder heeft bewust geprobeerd om concurrentie binnen het complex zo veel mogelijk te limiteren. Zo wordt de concurrentie tussen de winkels niet moordend en is er voor iedere klant iets van zijn gading te vinden in de *specialty stores*.

Om als verkoper een zaak in Saliña Galleries te openen, worden hoge kwaliteitseisen gesteld. Zo heeft de American Deli die in het winkelcentrum een plaatsje heeft verworven, bewezen in Venezuela een lucratieve onderneming te zijn.

John Daryanani zegt zich in de beginfase expres niet op kledingzaken te concentreren om onderlinge competitie en het bazaar-idee te vermijden. Op deze manier werkt het complex als één geheel samen met Penha & Sons, dat over niet al te lange tijd open gaat. Eind volgend jaar zal een nieuw gebouw klaar zijn, waarin waarschijnlijk een *giftshop*, verschillende gespecialiseerde kledingzaken, een chocola-gourmetwinkel en een kinderwinkel zullen worden gevestigd.

De horeca is op verscheidene plaatsen vertegenwoordigd. Er zijn zaken waar snel een hapje kan worden gegeten, maar er zijn ook restaurants voor de meer uitgebreide maaltijd. Greenmill, het grote restaurant in het winkelcentrum, zal aanstaande dinsdag, de dag vóór de officiële opening zijn deuren openen. Ook is er in Saliña Galleries een winkel ... te vinden. Cashcom zal hier voor goede prijzen vele merken verkopen. De apparatuur kan direct worden aangesloten, zodat de koper in een keer klaar is. De croissanterie van Vie de France heeft moeilijkheden met de datum van de openingsdag en zal pas rond februari, ongeveer tegelijk met Penha, te bezoeken zijn. Babywinkel Joyful Bundles, de cd-winkel Soundwaves en Changes zijn wel klaar voor de grote dag. Vanuit een milieuvriendelijke benadering is er geïnvesteerd in planten en groenvoorzieningen. Door de orkaan Andrew zijn echter alle bestellingen verwoest, waardoor de levering van planten iets is vertraagd. De planten worden wel verwacht op tijd geleverd te worden voor de officiële opening.



■Op de binnenplaats van het complex komen de lijnen van gevels en bestrating speels samen.

De juwelier in Saliña Gal[leries] is onofficieel op 18 ju[li] geopend onder de naa[m] Tasha. De winkel is aan [de] voorkant van het compl[ex] gevestigd, zodat langsr[ij]dende auto's het logo van [de] zaak zien en hopelijk on[t]houden.

De juwelierszaak is ni[et] groot, maar wel stijlvol [en] heeft een ruim assortimen[t] goud, zilver en diamant[en]. Hoewel de advertenties vo[or] Tasha op de radio en in [de] kranten in het Papiamen[to] worden geplaatst hoopt [de] eigenaresse ook toeristen [in] de winkel te krijgen. Volgen[s] de eigenaresse is de locati[e] in Saliña uitstekend, wa[nt] "The heart beats in Saliña".

SILK AND SATIN

Prachtige zijden stoffen [en] satijnen kleding worden ve[r]kocht in de winkel Silk an[d] Satin. Drie eigenaressen be[s]loten een winkel in Saliñ[a] Galleries te beginnen. Pun[da] werd als lokatie niet over[wo]gen, naar verluidt van[we]ge het ongemak met par[ke]ren. Makkelijker was he[t] zich buiten de stad te ves[ti]gen. Saliña Galleries bra[cht] uitkomst. De sfeervoll[e] zaak richt zich in Nederlands- en Papiamentstalige adver[ten]ties op mensen die o[p] Curaçao wonen, maar oo[k] steeds meer op toeristen.

DE VISBOETIEK

De Nederlandse eigenaar[s] van de Visboetiek opende[n] als eersten hun winkel i[n] Saliña Galleries, half juni. "Mensen hebben de winkel[s] waar zij voedsel kunne[n] kopen graag dichtbij", zo ver[]telt de eigenaresse al[s] gevraagd wordt naar de reden van de lokatiekeuze. Saliña Galleries is ideaal, omdat er geen parkeerpro[b]lemen zijn zoals in Punda.

Nederlandse en Caribisch[e] vissoorten worden verkoch[t] in de viswinkel met de Neder[]landse uitstraling. ... lekkerbekjes zijn erg popu[]lair.

BENETTON

Al twee filialen had de firm[a] Benetton in de stad. De derd[e] is in september geopend i[n] Saliña Galleries. Opvallen[d] is de ruime sortering win[]terkleding. Dit voor d[e] klanten die naar minder warme oorden vertrekken. Ook kinder- en dameskle[]ding wordt op de bekend[e] Benettonwijze aan de ma[n] (of vrouw) gebracht.

De officiële opening va[n] het nieuwe winkelcomplex Saliña Galleries zal plaats[]vinden op woensdag 18 november. Om 17.00 uur begint de receptie en om 17.45 uur zal de Gezaghebber het lint doorknippen en zo Saliña Galleries officieel openen. Vanaf die dag kan iedereen naar hartelust alle winkels bezoeken.

Gospelconcert

WILLEMSTAD — Zaterdag geeft Erno Schoonewolff een gospelconcert in het Holiday Beach Hotel. Hij zal nummers zingen die afkomstig zijn van pas uitgebrachte cassette Un Canto al Creador. De artiest treedt op in de Fiesta Room van het hotel. Gastoptredens zijn van Duo Gleva en de band Reborn. Kaarten à vijftien gulden zijn te koop bij GT-Cristian Productions, Kas di Beibel en boekhandel Mensing. Aanvang van het concert is 20:00 uur.

Minister 'erg geschrokken' van Koraal Specht

Hirsch Ballin: 'Hoger Toezicht St. Maarten niet wezenlijk anders'

=door Ana van Leeuwen=

KRALENDIJK—De maatregel van hoger toezicht op Sint Maarten zal niet wezenlijk worden veranderd. Het advies over de nog af te kondigen Algemene Maatregel van Rijksbestuur (AMR) van de Raad van State zegt immers nergens dat die maatregel verkeerd is?

Dat verklaarde gisteravond minister van Koninkrijkszaken Ernst Hirsch Ballin tijdens een ontmoeting met journalisten. Deze bewindsman maakt deel uit van de delegatie die met het koninklijk gezin de eilanden bezoekt. Het gezelschap zou volgens de planning vanmiddag, na anderhalve dag Bonaire, naar Sint Maarten reizen.

Terwijl de koningin dezer dagen in het middelpunt van de belangstelling staat, was Hirsch Ballin gisteren even als van oudsher aan het woord. Deze keer op Bonaire en niet uitsluitend voor lokale media; het aantal meereizende persmensen uit Nederland is vele malen groter dan dat van de Antillen.

Hirsch Ballin bevestigde dat hij afgelopen zondag in gezelschap van Justitiebewindsvrouwe Suzy Römer een bezoek bracht aan de gevangenis op Koraal Specht. Dat bezoek, dat uiteindelijk veel uitvoeriger was dan gepland, leverde voor hem geen mooi plaatje op. Hij is zelfs 'erg geschrokken' van hetgeen hij er aantrof. Vooral de overvolle cellen en andere niet-adequate faciliteiten trokken zijn aandacht. Koraal Specht voldoet dan ook niet aan de 'elementaire eisen', aldus de Nederlandse minister van Justitie. Aanleiding voor het bezoek was het verzoek tot gratie van een aantal gedetineerden. Verder wilden enkele gevangenen via hem een boeket bloemen overhandigen aan de koningin.

Het Antillen-bezoek van Beatrix is, volgens Hirsch Ballin, meer dan alleen 'plezierig, feestelijk en gezellig' gebleken. Het is namelijk een werkbezoek en de vorstin wordt onder meer via *briefings* goed ingelicht over de problemen op de eilanden: zwakzinnigenzorg, milieu, onderwijs, alle hebben haar aandacht. Haar komst naar de eilanden betekent volgens Hirsch Ballin een impuls voor de koninkrijksbanden. De goede oganisatie alleen al is er een levend bewijs van dat heel wat mensen hier hun zaakjes goed op een rijtje hebben.

Gevraagd of ook hij de massale opkomst van het publiek bij de activiteiten beschouwt als een 'spontaan referendum' zei Hirsch Ballin, met enig voorbehoud, 'ja'. "Dit bezoek is er opnieuw een bevestiging van dat we als koninkrijkspartners bij elkaar moeten blijven. Men wil op Curaçao een heleboel, maar men beseft dat niet alles alleen bereikt kan worden. Het bezoek bevestigt verder waar onze samenwerking veranderd is; die bestaat niet uitsluitend uit politieke modellen, maar ook it samenwerking op onderwijsgebied, gezondheiszorg en bestuurlijke structuur".

Dat hij de laatste tijd 'pro-Antillen' gezind overkomt in de Tweede Kamer heeft te maken met het feit dat velen in politiek Nederland letten op de problemen op de eilanden. "De vele goede punten zien ze niet. "Je moet de problemen echter niet verdoezelen; de dingen bij hun naam noemen, zoals de hoofdlijn van de conclusie van de koninkrijksministerraad en wel dat er op Sint Maarten sprake is van een ernstige bestuurlijke verwaarlozing".

Hirsch Ballin ontkende dat de Raad van State een vernietigend oordeel over de maatregel van hoger toezicht geveld heeft en dat die maatregel derhalve moet of zal verdwijnen. Dat is zeker niet het geval.

Dat de raad een 'grondig en uitgebreid advies gaf over wat technisch beter kan', is, aldus de minister, 'volstrekt normaal'. Hij is het dan ook niet eens met de wijze waarop dat advies in bepaalde kranten op de Antillen is weergegeven. "Het is onzin om te zeggen dat het advies inhoudt dat de maatregel op Sint Maarten verkeerd is. Door dat te stellen wordt het advies onrecht aangedaan".

Uit de woorden van Hirsch Ballin kan afgeleid worden dat de AMR, zij het hier en daar aangepast, wel degelijk afgekondigd wordt.

Korte werkstop Holiday Beach

WILLEMSTAD — Het casinopersoneel van het Holiday Beach Hotel heeft woensdagmiddag enige tijd het werk neergelegd omdat het salaris niet op de gebruikelijke tijd binnenkwam.

Het management heeft er gisteren voor gezorgd dat het veertiendaags salaris alsnog betaalbaar werd gesteld. Formeel had het personeel uiterlijk vandaag uitbetaald moeten worden. Het personeel heeft iets langer moeten wachten omdat de verplichte handtekening van werkgeverszijde nog niet op de uitbetalingsopdracht stond. Dat zegt casino-eigenaar W. Riko.

Werk van Ocalia tentoongesteld

WILLEMSTAD — Van zondag 15 tot en met zondag 22 november staat een overzicht van het werk van de schilder Ocalia tentoongesteld in Landhuis Bloemhof. Tijdens deze week wordt het boek 'Ocalia schildert Curaçao' voor een introductieprijs aangeboden. De expositieruimte is dagelijks open van 16.00 tot 18.30 uur. Zondag is de officiële opening van de presentatie. Dat gebeurt om 18.00 uur.

CBS-cijfers 1991:

Meer en langer werken, vooral door vrouwen

WILLEMSTAD —Steeds meer mensen krijgen geen vaste baan aangeboden, maar een contract voor langer dan zes maanden. Zo blijkt uit gegevens van het Centraal Bureau voor de Statistiek over 1991. Ook blijkt dat het aantal vrouwen dat langer dan vijftig uur per week werkt, meer dan verdubbelde ten opzichte van 1990.

Van de in totaal 2557 banen die er in 1991 bijkwamen ten opzichte van 1990, betrof het slechts in 775 gevallen banen in vaste dienst. Deze vaste banen kwamen in aantal geheel ten goede aan vrouwen. Het aantal mannen in vaste dienst daalde met 760 personen en steeg onder vrouwen met 1535. Vrouwen 'drukten' in 1991 mannen uit vaste banen, met name de banen in de inkomenscategorie 650 tot 1500 gulden per maand.

Het aantal mannen met een contract voor minder dan zes maanden nam in 1991 af met 95 personen en daalde onder vrouwen met 193. De facto daalde het aantal zesmaandencontracten met 98 stuks. Het aantal banen waarvoor men een contract langer dan zes maanden krijgt aangeboden, is over 1990 niet bijgehouden, maar bedroeg in '91 1594, waarvan 1006 voor mannen en 588 voor vrouwen. Een deel hiervan kan waarschijnlijk worden toegeschreven aan contractanten van buiten het eiland.

Opvallend over de cijfers van 1991 zijn de af- en toename van banen in bepaalde leeftijdscategoriën. Zo bleken in de leeftijdscategorie 25-29 jaar 403 vrouwen en 231 mannen minder te werken dan in 1990. Onder mannen in de leeftijd van 40-44 nam het aantal werkenden met 392 af, terwijl dit met 83 onder vrouwen toenam. Eenzelfde tendens is te zien in de leeftijdscategorie 50-54 jaar: 202 meer vrouwen kwamen aan de slag, tegen 75 mannen minder. Opvallend is ook de stijging van het aantal oudere werknemers in 1991. In dat jaar werkten in totaal 318 vrouwen van 60-64 jaar, ofwel 171 meer dan in 1990. In totaal werkten 563 mannen van 60-64 jaar meer, een stijging van 110 mannen. Ook boven de 65 jaar wordt in toenemende mate gewerkt: in totaal 555 mannen, 189 meer dan in 1990. Onder de werkende vrouwen ouder dan 65, in 1991 in totaal 155, ging het om 65 vrouwen meer dan het jaar ervoor.

Er wordt ook steeds langer gewerkt. Alleen in banen van 15 tot 25 uur per week is een afname te zien. In alle andere categorieën is een toename. Zo verdubbelde het aantal vrouwen dat vijftig uur of langer werkt per week met 396 stuks naar in totaal 724 personen (1990: 328). Omdat het aantal vrouwen in een baan met een werkweek van 43-49 met 340 stuks afnam, is het niet onwaarschijnlijk dat juist die vrouwen langer zijn gaan werken.

Ook 1068 mannen meer dan in 1990 zagen hun werkweek tot boven de vijftig uur uitlopen. Dit is des te opvallender, omdat het aantal banen met een normale werkweek van 40-42 uur onder mannen met 1212 stuks afnam. Ook hier is een tendens te zien naar langere werkweken.



■ WILLEMSTAD — Jacqueline Römer-de Vreese overhandigt koningin Beatrix het eerste exemplaar van het doc... haar en Nicole Henrique... (uiterst rechts op de foto) geschreven boek 'Ocalia schildert Curaçao'. Zittend achter haar zichtbaar ministe... Hirsch Ballin.

Na ontmoeting met drugsprostituée

Positie gedeputeerde niet meer ter discussie

WILLEMSTAD—De Democratische Partij (DP) komt morgen met een verklaring over gedeputeerde Abel Arrindell. Hij zelf ontkent de beschuldigingen als zou hij bewust een choller-prostituée hebben opgepikt.

Volgens het ochtendblad *Extra* zou de gedeputeerde afgelopen zondagavond een choller-prostituée opgepikt hebben en met haar naar het Rif zijn gereden. Daar zou de auto een tijdje in het donker hebben gestaan. Het meisje dat met hem mee is gereden ontkent in de *Noticiero* dat zij seksueel contact met de gedeputeerde heeft gehad. Haar verhaal strookt met de versie van Arrindell, die blij is dat de pers het bewuste meisje heeft opgespoord.

Volgens Arrindell is het een ongelukkige situatie, waarin hij verzeild is geraakt. Hij erkent dat hij zondag tijdens een dagje op Klein Curaçao te veel had gedronken. Hij was nog even wat rond gaan rijden om 'weer op adem te komen'. Onderweg zag hij een meisje staan, dat hem bekend voorkwam. Ze zwaaide ook naar hem. "Toen ben ik gestopt. Ze vroeg om een lift, en die heb ik haar gegeven. Onderweg heb ik ergens een biertje gekocht, en dat heeft mij de das omgedaan. Ik moest plassen en ben dus op het Rif gestopt. Zoiets kan iedereen gebeuren".

Secretaris-generaal van de DP, Boy Hernandez, vindt dat er geen enkele reden is voor Arrindell om af te treden. Er wordt alleen maar geïnsinueerd dat er iets is gebeurd. "Er zitten op het Rif zo vaak vrouwen die met vrienden of met hun man genieten van de avond en luisteren naar het geluid van de zee", zegt Hernandez. "Ze moeten eerst maar met bewijzen komen, zo is het niet meer dan geroddel".

Gedeputeerde Raymond Bentoera (DP) vertelde dat de gezaghebber gisteren met Arrindell over deze kwestie heeft gesproken. Bentoera is van mening dat er 'niets bijzonders' aan de hand is en vraagt zich af of men wel het recht heeft om een gedeputeerde te bespioneren.

Bentoera beschuldigt La Prensa van smaad

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Raymond Bentoera (DP) heeft vanmorgen een klacht ingediend wegens smaad tegen het dagblad *La Prensa*. De krant beschuldigde in haar editie van maandag de gedeputeerde van seksueel misbruik van een minderjarige.

Bennie Demei (MAN):

NVP ondermijnt met belasting kleinbedrijf

WILLEMSTAD —De MAN vindt het onrechtvaardig dat iemand die 25 kippen heeft volgend jaar net zo veel 'kippenbelasting' moet betalen als iemand die vijfduizend kippen houdt: 250 gulden. Hetzelfde geldt voor andere aangekondigde verhogingen. Dit is niet de manier om het kleinbedrijf te stimuleren, aldus Bennie Demei in het radiopraatje van de partij.

Hetzelfde geldt voor vergunningen voor bars en kroegen. Daarvoor moest tot nu toe 25 gulden per jaar worden betaald, dit wordt in 1993 vijfduizend gulden. Een koffiehuis gaat van tien naar 2.400 gulden; een slijtvergunning kost 1.200 gulden, een bierhuisvergunning 1.200 gulden, terwijl een restaurantvergunning A of B 720 gulden per jaar gaat kosten. "En zo wil de NVP het kleine ondernemerschap bevorderen?"

Trouwens, vervolgde Demei, ook degenen die het minimumsalaris verdienen, zoals winkelpersoneel met 686 gulden per maand, komen in de problemen. Die werknemer heeft geen auto, maar moet straks wel meer gaan betalen voor zijn transport, zijn eten, werkkleding, kapper en dergelijke. "Hoe moet die leven? De overheid forceert zo iemand in feite tot diefstal." De MAN zal zich daarom tegen de voorgenomen maatregelen blijven verzetten.

Traag verloop onderzoek bij Sociale Zaken

WILLEMSTAD — Het onderzoek naar misstanden in de bedrijfsvoering bij Sociale Zaken heeft grote vertraging opgelopen vanwege de "opgeschorte medewerking en ook tegenwerking" van bepaalde personen die in het onderzoek door het Openbaar Ministerie (O.M.) en de recherche zijn benaderd. De zaak wordt echter grondig uitgezocht. Dat is bekend gemaakt door het O.M. dat verder geen uitspraken doet over de feitelijke bevindingen.

Het onderzoek zal nog enige tijd moeten wachten op afronding. Een politieteam van vier personen verricht het onderzoek naar mogelijke valsheid in geschrifte, oplichting en verduistering, zoals de voorlopige vordering juridisch is geformuleerd.

Zes wedstrijden softbalcompetitie

ORANJESTAD — De eerste wedstrijden van de nieuwe softballcompetitie worden in het komend weekeinde in het Caribe Ballpark gespeeld. Er worden 6 herenwedstrijden gespeeld.

Op zaterdag 14 november Duracell tegen Olympic (13.30 uur, Kwihi League); Joey's tegen Frisian Flag (15.30 uur, Kibrahacha League); zondag 15 november, La Confianza tegen Blue Stars Rowigini's (10.00 uur, Kwihi League); Caribe tegen Lee Tai Trading (12.00 uur, Kwihi League); Pueblo Supermarket tegen Shell Barlock (14.00 uur, Kibrahacha League) en Ponton Star Freight tegn Ballantine Casa Haime (16.00 uur, Kibrahacha League).

De damescompetitie (Flamboyant League) zal pas op 29 november een aanvang nemen, daar de damesselectie momenteel in training is voor de reis naar Valencia, Venezuela, op 20 november.

Shon Ca 102 jaar



■ *ORANJESTAD — Minister Fredis Refunjol van Welzijnszaken bracht deze week een bezoek aan bejaardentehuis Maristella en bood een geschenk aan aan Carmen (Shon Ca) Ansermo. Shon Ca, één van de oudste inwoners van Aruba, bereikte namelijk de respectabele leeftijd van 102 jaar. "Elke dag een koud pilsje, maakt je niet kinds", zo liet Shon Ca vorig jaar op haar verjaardag nog horen.*

Office Party Hyatt Hotel

PALM BEACH — Het Hyatt Regency Hotel houdt vrijdag 27 november vanaf 18.00 uur haar tweede Worlds Largest Office Party. Alie opbrengsten van dit evenement worden gedoneerd aan Casa Cuna en de YMCA. De Office Party is een Hyatt-initiatief. Buiten Aruba zullen tegelijkertijd 102 andere Hyatt Hotels eenzelfde feest organiseren.

Papito y su Doble Sabor en Eduardo Maya Band zorgen voor de muzikale omlijsting. Naast de vele activiteiten, spelletjes en prijzen zullen lokale beroemdheden, politici en zakenleiders gedurende deze avond eten, drankjes en amusement verschaffen. De 'beroemde' bartenders zullen daarbij proberen om de bezoekrs over te halen extra tips te doneren voor deze actie.

Volgens Hyatt's general manager Carlos Cabrera werd de Office Party vorig jaar door ruim achthonderd mensen bezocht en werd negentien duizend florin gedoneerd aan de YMCA en Centro Kibrahacha. Hij verwacht en hoopt dat dit jaar ongeveer 1.500 mensen dit evenement zullen bezoeken en steunen. De toegangskaarten kosten 10 dollar in de voorverkoop en 15 dollar aan de zaal.

Oprichting 'Defensa Ambiental' voor milieu en natuurproblemen

ORANJESTAD — Defensa Ambiental Aruba zal met ingang van 15 november 1992 als milieuorganisatie actief worden op Aruba. De belangrijkste reden voor de oprichting van een nieuwe milieu-organisatie is het feit dat aan de voor Aruba spelende, minder zichtbare milieuproblemen meer aandacht moet worden besteed. Defensa Ambiental zal zich in tweede instantie met natuurbeschermingen natuurbehoud bezig houden.

Het ligt in de bedoeling het komend jaar de organisatie de status van stichting te geven, met de officiële naam Fundacion Arubano pa Medio Ambiente. Onder deze naam in oprichting heeft de organisatie sinds december 1991 achter de schermen samen en naast Stimaruba en stichting Desaroyo Ecologico Aruba gewerkt.

Defensa Ambiental Aruba zal zich richten op onderzoek naar milieu-problemen en voorlichting over op Aruba spelende milieuproblemen. In het kader van het eerste thema zal aandacht worden geschonken aan onder meer de duurzame ontwikkeling en milieu, de afvalproblematiek, het tegengaan van geluidshinder, de water-lucht- en bodemvervuiling en verontreiniging. Ook zullen studies worden verricht naar het reduceren of elimineren van belasting van of schade aan het milieu veroorzaakt door het toerisme.

Bij al deze werkzaamheden zal gebruik worden gemaakt van moderne technologie. Een plan voor de opzet van een documentatiecentrum zal worden uitgewerkt en de mogelijkheden worden nagegaan om hulpmiddelen aan te schaffen voor onderzoek, analyse en veldwerk.

Defensa Ambiental Aruba zal nauw samenwerken met de andere milieu- en natuurorganisaties op Aruba om op een onafhankelijke, a-politieke en non-commerciële wijze trachten te komen tot de bescherming en het behoud van een leefbaar milieu en natuur. Voor nadere informatie inlichtingen over Defensa Ambiental Aruba kan men na kantooruren bellen met het nummer 20083.

Voetballen met kunstlicht

ORANJESTAD — Volgens voetbal-archivaris Titi Davelaar is het op zondag 15 november precies 45 jaar geleden dat op Aruba voor het eerst een voetbalwedstrijd bij kunstlicht werd gespeeld.

De toenmalige Lago-president Horrigan stelde de verlichting van het Lago Heightsveld in gebruik, waarna de eerste wedstrijd volgde tussen kampioen RCA en de Lago All Stars, gevormd door spelers van Aruba Juniors en San Nicolas Juniors. Bij RCA speelden onder anderen: Mateo Reyes, Chomy Laclé, Cabayo Jacobs, Chas Loefstok, Gabriel Kelly, Damian Tromp, Frans Kelkboom en Benny Vingal tegen de All Stars-spelers: Goy Frank, Mundo Kemp, Johan Palm, Chico Romero, Hans Nahar, Leo Rodriguez, Tenchi Hoftijzer, Romualdo Semeleer, Juan Briezen en Venancio Solognier. De wedstrijd eindigde in een 4-1 zege voor de All Stars.

Actie voor airco

ORANJESTAD — Petfalim Aruba nv heeft het agentschap gekregen voor de produkten van AXA-Veenendaal. Petfalim verkoopt deze produkten, waaronder hang- en sluitwerken, al 8 jaar. Deze firma is tevens vertegenwoordiger op Aruba van de Van Leeuwen Agenturen.

■ *ORANJESTAD — Leerlingen, leraren en de oudercommissie van de Imelda kleuterschool zijn fondsen aan het verzamelen voor de aanschaf van airco-apparaten voor de school. Gelegen aan een drukke verkeersweg hebben de leraren en kinderen niet alleen last van motorgeronk en stof, maar ook van de hitte. Onlangs werd een aktie-verkoop van Mickey Mouses gehouden, die een bedrag van 4000 florin opbracht. Op de foto leerlingen en leraren met links vooraan de drie leerlingen, Alimar Maduro, Warren van der Biezen en Aixa Jacobs, die de meeste Mickey Mouses verkochten.*

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten

TELEFOON
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN (van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter B.A.R. Heinze, Nieuwstraat 1. Tel.: 32364. Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Westrate via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabao brug: Kibrahacha, Havenstraat 30 (Oranjestad). Tel.: 34908.
Pariba di brug: San Nicolas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45712.

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)

Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

* * * * * * * *

TELEARUBA
DONDERDAG: 18.00 Cartoons; 18.30 Square One; 19.00 Economics Made Easy; 19.07 The World Museums; 19.34 Showbiz Today; 20.00 Telenoticias; 20.30 Government Program; 21.00 CNN International News; 21.30 Political Program; 22.00 Larry King; 22.45 L.A. Law; 23.45 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * *

DIVERSEN
WIT GELE KRUIS: 19.00-21.00 informatieavond voor aanstaande ouders (spr.: J. Fernandez Perna) - wijkgebouw Paradera 131-A.

* * * * * * * *

VRIJDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

PAN: 'Huidige regering is tegen kleurlingen'

ORANJESTAD — Na het indienen van de kandidatenlijsten hielden de partijleiders gisteren toespraken voor de nieuwsmedia over hun vaak hoopvolle verwachtingen. "Wij hebben geen geld, maar met het volk winnen wij de verkiezingen", zo liet MEP-leider Nelson Oduber na het indienen van de gele lijst bij het hoofdstembureau horen. Maar de meest opvallende woorden kwamen toch uit de mond van Marco Marlin van de Partido Aruba Nobo (PAN). Hij benadrukte namelijk dat kleurlingen op Aruba worden achtergesteld. "De huidige regering is tegen kleurlingen", aldus Marlin, die onder meer bekendheid kreeg door zijn toeristische activiteiten bij de grotten. De PAN-leider richtte zich tot de kleurlingen, die benadeeld zouden worden: "U bent niet meer alleen, onze tijd komt om hier openlijk tegen in te gaan".

Oduber kondigde een lijst met 12 nieuwe kandidaten voor de overwinning aan en sprak de hoop uit meer stemmen te halen dan bij de laatste verkiezingen. "De MEP blijft de grootste partij", zo liet de premier zelfverzekerd horen. In een overvolle Cas di Cultura presenteerde de MEP gisteravond haar kandidaten, die stuk voor stuk werden toegejuicht. Een speciale ovatie mocht gevolmachtigde minister Ella Tromp-Yarzagaray in ontvangst nemen, waardoor haar uitstekend behartigen van de Arubaanse belangen in Nederland nog eens werd benadrukt.

AVP-leider mr Henny Eman verklaarde dat zijn partij-lijst het volk een betere toekomst garandeert. "De AVP kent de huidige moeilijke situatie op Aruba die de afgelopen 4 jaar door de huidige regering is veroorzaakt. Wij weten dat wij een grote verantwoordelijkheid voor de toekomst dragen". OLA-leider Glenbert Croes stelde na het aanbieden van de lijsten: "Dat wat het volk ons geeft, daar blijven we conform mee. Ons animo om de verkiezingen in te gaan is even groot als onze hoop dat er veranderingen komen".

ADN-leider Charro Kelly liet horen dat zijn partij de steun heeft en zal krijgen in alle districten van Aruba. "Wij hebben voor de komende verkiezingen vele perspectieven, vooral ook omdat we afgelopen 4 jaar hebben gewerkt in het belang van Aruba en haar bevolking". Dr Leonard Berlinski stelde namens de PDA dat daadwerkelijk geholpen moet worden aan de ontwikkeling van de mentaliteit van de jeugd voor een zekere toekomst. Hij benadrukte de capaciteit van alle PDA-kandidaten om voor de belangen van Aruba te kunnen en willen opkomen. "Wij zullen de trots en waardigheid in alle facetten in onze gemeenschap terugbrengen", zo verkondigde Berlinski. Leider en oprichter Remy Zaandam van de nieuwe partij Corona stelde vertrouwen te hebben in de kwaliteit van zijn kandidaten. Hij is trots dat zijn partij in Helen Lejuez de enige vrouwelijke lijstrekster heeft.

Benny Nisbet stelde dat de PPA bijzonder goed is voorbereid op de verkiezingen en zelfs voor een verrassing zal zorgen. Hij benadrukte dat de PPA 3 vrouwen op de lijst heeft. "Wij hebben altijd rekening gehouden met de vrouwen, onder meer door te strijden voor gelijke rechten en gelijke betaling". Nisbet ziet PAN niet als een gevaar voor de PPA in San Nicolas omdat de Oranjepartij reeds meer dan 1 jaar met campagne doende is door huisbezoeken. "De PPA blijft groeien en zal dit op de verkiezingsdag bewijzen", aldus Nisbet.

Indiening lijsten

■ *ORANJESTAD — Bij het hoofdstembureau dienden gistermorgen vijf partijen hun lijsten in, waarbij de lijsttrekkers vergezeld waren van een aantal kandidaten. Achtereenvolgens werden de lijsten ingediend van: PDA, ADN, Corona, PAN en OLA.*









■ *ORANJESTAD — Gistermiddag werd achtereenvolgens door de drie partijen AVP, PPN, PPA en MEP een kandidatenlijst bij het hoofdstembureau ingediend.*

Geld weg na inbraak WEB

ORANJESTAD — Bij het Water en Energie Bedrijf (WEB) te Balashi is in de nachtelijke uren ingebroken, waarbij de dader door een wc-raamnpje naar binnen is gekomen. Hij haalde een aantal lessenaars overhoop en verdween met enige enveloppen. In een ervan bevond zich een bedrag van 8.000 florin. In verband hiermee werd als de vermoedelijke dader de bekende van de politie N.B. (32) aangehouden, die nogal wat geld op zak had. Het onderzoek is gaande.

YMCA: actie voor Somalië

ORANJESTAD — Onder het motto 'Reach out and help Somalia' gaan de Y's Men's Club en de YMCA-Aruba acties voeren om de inwoners van Somalië en omgeving, die door honger en dood worden getroffen, te helpen.

Deze twee organisaties willen dat geheel Aruba aan deze actie deelneemt. Crispin Bruce is aangewezen als coördinator. Het publiek krijgt binnenkort te horen op welke wijze en via welke kanalen de acties ondersteund kunnen worden. Personen die willen helpen of nadere informatie wensen, kunnen zich in contact stellen met Bruce, op telefoon 45941.

Bridge in La Cabana

ORANJESTAD — In La Cabana Resort wordt op vrijdag 20 november een heat gehouden van het jaarlijkse Philip Morris bridgetoernooi. De aanvangstijd is 19.30 uur en de entreeprijs bedraagt voor leden 10 florin en voor niet-leden en gastspelers 15 florin. Geïnteresseerden kunnen zich in contact stellen met de secretaresse van bridgeclub Aruba Ariba, **mevrouw Addy Eilers-Delic, via telefoonnummer 24953.**

199 kandidaten, 17 procent vrouw

Ondersteuning kieslijsten vandaag van start gegaan

ORANJESTAD — Het hoofdstembureau onder leiding van Roberto Pablo had gisteren de gehele dag de handen vol met de kandidaatstelling door negen politieke partijen. In totaal zijn 199 kandidaten geteld, waaruit de 45.460 kiezers op 8 januari aanstaande een keuze kunnen maken. Hiervan zijn 33 vrouwelijke kandidaten; ongeveer 17 procent. Vanmorgen begon de ondersteuning van de lijsten door aanhangers, die moeten zorgen dat onder de lijst van hun partij 385 handtekeningen komen te staan.

Achtereenvolgens werden de volgende lijsten ingediend.

PDA: L.S. Berlinski, F.D. Figaroa, R.P.A. Carti, S.A. Maduro geb. Franken, M.I. Broekman geboren Tromp, N. Quandus, R. Croes, M.L. Oduber geboren Breuer, T.F. Ruiz, A.T. Angela, V.C. Barret, H.E. Orman, R.E. Helder en G.D. Wever.

ADN: Pedro Kelly, Pedro Bislip, Martinus Flanegien, Willem Vrolijk, Marlyn Dijkhoff geboren Croes, Desiree Raymond geboren Correa, Edwin Everon, Jose Kock, Fransisco Celaire, Ethard Maduro, Leopoldo Hernandis, Calixto Sapuana.

Cornel Croes, Fransisco Solognier, Arthur Fraser, Emanuel Ruiz, Thomas Dijkhoff, Oscar de L'Isle, Armando Boekhoudt, Erwin Croes, Rolando Blanco, Rudolfo Arends, Jose Maria Trimon, Eric Romano, Felomeno Figaroa, Angeli Tromp, Henri de Cuba, Guillermo Figaroa en Franklin Ruiz.

Partij Corona: Carol Helen Lejuez, Remie Zaandam, Ramiro Rafael, Mariano Blume, Norma Erasmus geboren Paula, Thomas Gomez, Danny Biemans, Irene Daké, William Buckley, Nelson Held, Yohn Cham en Vera Schotborg geboren Zaandam.

PAN: Marco Marlin, Leonardo Solognier, Donald Rombley, Oraima Gario, Courth Nedd, Joseph Letren, Rasiel Martis, Humphrey Kock, Giovanni Paulina, Albert Washington, Vernon Richardson, Marco Thomson, Micheal Steward, Rafael Castillo en Reginaldo Rasmijn.

OLA: Glenbert Croes, Lilia Beke-Martinez, F.E.A. de Palm, Marco Bislip, Edwin Thijsen, John Zara, Jose Fernandez Pedra, Donald Daal, Lilian C. Prince, Justo Lopez, Hubert Kock, Herrich La A Njoe, Ronald van den Berg, Julio Quijada, Arturo Werleman, Nārinus Wegereef, Rudolph de Cuba, Lamberto Figaroa, Giovani Janga, Luis Yarzagaray en Desmond Ridderstap.

PPA: Benny Nisbet, Eulio Nicolaas, mr ing. Albert Kock, drs Frank Zaandam, Jacobo Hoevertsz, Olivia Lesire geboren Concalves de Freitas, Henk Reeberg, Vicente Briezen, Adolf Dumfries, ing. Gerald Engelbrecht, John Dijkhoff, Filomena Zievinger geboren Tromp, Elisabeth Pope, ing. John Peterson, Romulo Geerman, Pedro Koolman, Nanette Marie Albers, Emilio Damian, Daniel van Heyningen, Audrey McDavid geboren Boezem, Juan Irausquin, Jeffery Nedd, Glen Noel, Nolda Held, Donald Thijzen, Mario Kock, Benancio Lampe, Gerard Simon en Ronald Toppenberg.

AVP: mr Henny Eman, Watty Vos, Tico Croes Ma.Lic., mr Mito Croes, Armand Engelbrecht, Roly Bisslik, Magge Cristiaans, Tico Kock, Glenda Margaretha, ing. Gaby Werleman, Otty Olivieira, Dede Ruiz, Chibi Croes, Mary Wever, Willy Willems, Duke Croes, mr Hector Gonzalez, Yvonne Laclé, Norman Roos, Silvia Godett, Philomena Wong, Fichi Tromp, Yolanda Croes, Alonsio Geerman, Roque Koolman BA, Nocturna Arends en Edwin Abath.

MEP: Nelson Oduber, Rudy Croes, Fredis Refunjol, ing. Eddy Briesen, Lionel de Cuba, Felix Flanegien, ing. Roland Laclé, Ella Tromp-Yarzagaray, drs Booshi Wever, Anthony Rojer, Olivia Benschop geboren Erasmus, Mario Werleman, Fransisco Croes, Luis de Cuba, Judith Tromp geboren Bregita, Manolo Giel, mr Andrecito Bikker, Fransisco Vrolijk, Hans Geerman, Bernardo Faro, Dirk Dumfries, Donald Pieters, Heinrich Hessen, Sheldon Bridgewater, Tai Foo Lee, Geraldine Ras, Ronny Geerman, Ernest Giel en Daniel Leo.

Politie eist meer salaris

ORANJESTAD — Het bestuur van de politiebond SPA (Sindicato di Polis di Aruba) heeft woensdag een brief ingediend bij de ministerraad, waarin wordt gesteld dat op vrijdag 13 november een tweede brief met een voorstel voor salarisverhoging volgt.

Tevens wordt 25 november als datum genoemd waarop de SPA met de ministerraad aan tafel wil gaan om over de salarisverhoging te onderhandelen. Het SPA-bestuur wenst op uiterlijk 17 november antwoord te krijgen op zijn op 13 november in te dienen brief met voorstel. Heeft de SPA per 17 november geen antwoord gekregen, dan volgt op 18 november, de dag waarop de koninklijke familie om 10.00 uur op Aruba wordt verwacht, om 8.00 uur een buitengewone algemene vergadering voor alle politiefunctionarissen. Afhankelijk van de duur van de vergadering kan nu niet met zekerheid worden gesteld of de politie aanwezig zal zijn bij aankomst van de koninklijke familie. De 'Comision Pa Un Mihor Salario pa Polis' liet horen dat men vastberaden is om voor eens en voor altijd alle onrecht, dat de politie moet doorstaan, te elimineren.

Carnavalseizoen weer ingeluid

ORANJESTAD — Het carnavalseizoen werd woensdag, de 11e van de 11e, op Aruba ingeluid met de nodige bekendmakingen. Het San Nicolas carnavalscomité heeft haar inschrijving van kandidaten geopend voor kinderkoningin (6 tot 8 jaar), jeugdkoningin (13 tot 16 jaar), grote koningin (17 tot 24 jaar) en voor de kinder-calypsonian en jeugd-calypsonian wedstrijden. Men kan inschrijven bij: Magda Nicolaas (tel.45711), Jessica Alders (43229) en Susanita Maduro (46488). De United Carnival Group Shell maakte bekend dat zij in de grote parades zal uitkomen met 'All Year Celebration on Aruba'; een groep van meer dan 200 deelnemers.

ORANJESTAD — De Arubaanse Atletiek Bond organiseert op zondag 15 november haar jaarlijkse open road-race kampioenschappen op de Bucutiweg. Start en finish zijn nabij de Bucuti yachtclub. Voor alle categorieën wordt er gestart in de richting Balashi, met een keerpunt halverwege. Het wedstrijdprogramma is als volgt: 17.00 uur, 1 kilometer jongens en meisjes van 8 en 9 jaar; 17.10 uur, 1 kilometer jongens en meisjes van 10 tot en met 12 jaar; 17.20 uur, 3 kilometer jongens en meisjes van 13 tot 15 jaar, gecombineerd met de 5 kilometer dames senioren, dames veteranen en heren veteranen.

Officiële opening ACU-gebouw



WILLEMSTAD — Op een feestelijke bijeenkomst is woensdag het glas geheven ter gelegenheid van de officiële ingebruikname van het nieuwe - roze - onderkomen van de Ambtenaren Crediet Unie ACU. De langverwachte verhuizing van het kantoor dat jarenlang gehuisvest was te Scharloo werd gisteren bekrachtigd door de doop van het gebouw aan de Pater Euwensweg. Pater Römer nam dit deel van de ceremonie voor zijn rekening. De meer aardse openingshandeling werd verricht door ex-ambtenaar Evertsz senior die als oudste lid van de kredietvereniging de eer kreeg. Een koets met ruiter Pinedu sr. op de bok bracht de eregast op het nieuwe adres.

Binnen het gebouw werd op informele wijze geklonken op de inwijding. Fotograaf Ken Wong signaleerde onder anderen gedeputeerde Mendes de Gouveia en op de foto rechts van hem de heren Jean Fransisca, ACU-functionaris Pinedo jr, Rodriguez, minister Rozendal en ACU-topman Andres Constancia.

Masha Pabien

Voorzieningen verspreid over het gehele land

NOC en NSF presenteren ambitieus plan voor verantwoorde topsportbegeleiding

EDE - Het Nederlandse Olympisch Comité en de Nederlandse Sport Federatie heeft in Ede onder de naam "Olympisch netwerk" een ambitieus plan gepresenteerd om de voorzieningen voor een verantwoorde topsportbegeleiding dichter bij de topsporter te brengen.

Een kleine 600 topsporters en jeugd die dat in de toekomst wil worden, hoorden in de Reehorst de presentatie van het plan door NOC en NSF-bestuurslid Govert Weinberg aan.

De eerste twee omslagen van een boekwerk, dat binnenkort voor iedere sporter beschikbaar is, werden in ontvangst genomen door Laurien Vermulst als vertegenwoordigster van de atletencommissie en Johan van der Haar, namens de NSF al jaren coördinator van de individuele begeleiding van topsporters.

De bedoeling van het plan is de reeds bestaande voorzieningen voor de topsporter op het gebied van onderwijs, maatschappelijke-, sportmedische- en trainingstechnische begeleiding te bundelen. "Wij mikken op zes regionale steunpunten in het land," aldus Johan van der Haar. Weinberg en Van der Haar bleven in de terminologie, die het NOC hanteerde bij de aanwijzing van de sportlieden voor Barcelona.

"Amsterdam, Rotterdam en Utrecht zijn genomineerde steunpunten. In Rotterdam doet de Rotterdamse sport stichting al ruim anderhalf jaar uitstekend werk in de sfeer van begeleiding van de topsporter. Het is de bedoeling dat dit werk een meer regionale spreiding krijgt. In Amsterdam denkt men aan eenzelfde model terwijl in Utrecht de begeleiding geconcentreerd zal worden rond de Rijks Universiteit.

STEUNPUNTEN

Daarna willen wij drie regionale steunpunten opzetten. Voor Groningen, Friesland en Drente denken wij aan Groningen en Heerenveen, Papendal doet het oosten van het land en in Sittard wordt de regio zuid geconcentreerd," aldus Van der Haar.

"De topsporter heeft gewoon geen tijd meer om bijvoorbeeld voor een medische behandeling naar Papendal te gaan. Wanneer in zijn of haar directe omgeving dezelfde faciliteiten beschikbaar zijn spaart dat niet alleen veel reistijd maar ook kosten. De drie genomineerde steunpunten zijn van groot belang omdat zestig procent van de Nederlandse topsporters in het westen van het land woont."

Marcel Sturkenboom is door het NOC en de NSF aangewezen als leider van het project Olympisch netwerk. Hij moet de afspraken gaan maken met de diverse gemeenten en instanties. De voorlopig gestopte bokser Arnold Vanderlijde, voetbaldoelman Hans van Breukelen en ex-wielrenner Maarten Ducrot krijgen de belangrijke taak om het project bekendheid te geven en mogelijke sponsors te interesseren.

CONTACTPERSONEN

De vijf regionale contactpersonen voor de maatschappelijke begeleiding, Ciska Jansen, Ilja Keizer, Diemer Wolting, Truus van der Kaap en Bert Roosenboom zullen de koppeling tussen de diverse voorzieningen die voor handen zijn tot stand moeten brengen.

Johan van der Haar erkende in een toelichting, dat de financiering van het project nog wel de nodige zorgen zal opleveren. "Wij hebben onze hoop gevestigd op het fonds voor de topsport, dat minister D'Ancona heeft toegezegd en inkomsten uit de komende krasloterij.

Giants blijven in San Francisco



SAN FRANCISCO - De San Francisco Giants blijven in San Francisco.

Het lag in de bedoeling dat de baseballclub naar St. Petersburg (Florida) zou verhuizen.

De stad San Francisco stelde alles in het werk om de ploeg voor Noord-Californië te behouden, en maakte nu op een persconferentie bekend, dat de ploeg blijft.

De burgemeester van San Francisco, Frank Jordan (links) wordt hier door zijn zoon Frank Jordan jr. omarmd, na het bekend worden van het voor de Giants-liefhebbers goede nieuws. Frank Jordan jr. is de grote motor geweest achter de (nu geslaagde) pogingen de verhuizing niet door te laten gaan.

Multi-functioneel stadion in Arnhem

Bouw Akzodrome gaat nu definitief door

ARNHEM - Het superstadion AKZOdrome wordt toch in Arnhem-zuid gebouwd. Dat maakten de Arnhemse wethouder Hartog Heijs en Vitesse-voorzitter Aalbers bekend.

Ook werd bekend dat het ministerie van VROM toestemming geeft voor de bouw van het immense stadion (26.000 plaatsen) op basis van een positief advies van de raad van state. Tegen de bouw is jarenlang bezwaar gemaakt door vijf belangenorganisaties, die verkeers-, parkeer- en geluidsoverlast vrezen.

Precies een jaar geleden schorste de raad van state de bouwvergunning voor AKZOdrome nog op basis van die bezwaren. De gemeente Arnhem heeft ze nu met succes kunnen ontzenuwen, zo zei Hartog Heijs, door onder meer toe te zeggen dat rondom het stadion geen andere grote bouwwerken verschijnen. Wel komen er grote parkeerplaatsen.

AKZOdrome zal, volgens Aalbers, 130 miljoen gaan kosten. Een gedeelte van dat bedrag wordt gesubsidieerd door het ministerie van Economische Zaken (7,5 miljoen) en de provincie Gelderland (3 miljoen), de gemeente Arnhem draagt twaalf miljoen bij. Het Duitse bouwbedrijf Philipp Holzmann AG financiert de rest. Daarnaast rekent Vitesse op een flink bedrag aan sponsorgelden.

Het stadion krijgt onder meer een verschuifbaar dak en vloerkleden die automatisch over de grasmat gerold kunnen worden. Er worden tien tot twintig loges in het stadion gebouwd, die voor honderd- tot driehonderdduizend gulden per jaar verhuurd worden. Ook krijgt het stadion business-units, die voor achtduizend gulden per stoel jaarlijks gehuurd kunnen worden. Volgens Aalbers zijn op voorhand de meeste van deze zakelijke plaatsen in het stadion verhuurd, hetgeen goed is voor gegarandeerde inkomsten van tien tot twintig miljoen per jaar.

Andere inkomsten zullen gehaald worden uit verhuur van het stadion aan derden. Gedacht wordt aan motorcross en popconcerten. Voor de opening van het stadion, dat in 1995 klaar moet zijn, wil Vitesse Pavarotti inhuren.

AGENDA SPORT

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09 00-12 00 14 00-17 00 uur dinsdag- en donderdagmorgen gesloten

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden) vrijdag van 20 00-22 30 uur, zaterdag van 14 00-17 00/20 00-22.00 uur en zondag van 12 00-17 00 uur

SENTRO DI BARRIO JANWE
(dammen)
elke donderdag van 15.00-18 00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
(Schaakvereniging Janwe)
elke zaterdag van 09 00-12 00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur, vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur, zondag vanaf 13 00 uur

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20 00 uur gelegenheid tot schaken.

****

DONDERDAG
TENNIS
(Team Tennis)
18.00 uur EMCC vs Regales Tennis School;
20 00 uur Johnny Walker vs Mau Asam Travel;
20.00 uur Radio Holland vs TFC (Euro Caribbean Expo) - banen Sport & Country Club Sta. Catharina

SOFTBAL
(Curaçaose Softball Bond)
dames AA-klasse
finale
20 00 uur Pichingolo vs Blue Angels - Stadion dr. Antoine Maduro te Kintjan

DAMMEN
(Curaçaose Dambond)
20.00 uur laatste ronde van de voorronde - IPK-zaal, Consciëntiesteeg

****

VRIJDAG
SPORTPARK MARIE PAMPOEN
15.00-17.00 uur voetbal.
15 00-18.00 uur dammen.

****

Vuelta met vier tijdritten gunstig voor Breukink

Verplaatsen Ronde van Spanje naar september roept grote weerstand op

LA CORUNA - Met vijf aankomsten bergop en 110 kilometer individuele tijdrit zijn zowel de klimmers als de specialisten tegen het uurwerk goed bedeeld tijdens de Ronde van Spanje van 1993.

Het schema van de vuelta werd gepresenteerd in La Coruna, waar op 26 april de start is.

Erik Breukink, de nieuwe kopman van Once, behoort tot de favorieten voor de eindzege. Gunstig voor hem zijn de vier tijdritten. De proloog gaat over 8 kilometer, de andere tijdritten zijn 24, 40 en 38 kilometer lang. De eerste is een klimtijdrit naar Alto Navacerradae, met tien kilometer bergop. De laatste etappe tegen het uurwerk is op de slotdag.

Onderweg komen de renners twintig cols tegen, negen van de eerste categorie, vier van de buitencategorie. Tijdens de veertiende etappe bereikt het peloton in Valdezcaray, op 1950 meter hoogte, het dak van de ronde.

Opmerkelijk: alle 21 etappes, met een gezamenlijke lengte van 3465 kilometer, voeren door de noordelijke provincies. Net als de start, in La Coruna, is de finish in Galicië, in de bedevaartsplaats Santiago de Compostela.

Van de vedetten zal naast Breukink ook de winnaar van dit jaar Rominger deelnemen. Claudio Chiappucci start misschien, hij is van plan alle drie grote ronden te fietsen. Het meedoen van de Spaanse vedette Indurain, die komend weekeinde in het huwelijk treedt, is nog onzeker. Vorig jaar waren de organisatoren woedend toen Indurain verkoos de Ronde van Italië te rijden als voorbereiding op de Tour.

HEFTIGE DISCUSSIES

Tijdens de presentatie van de route werd heftig gediscussieerd over de plannen van UCI-voorzitter Hein Verbruggen tot wijziging van de wielerkalender in 1995. De Vuelta zou van april naar september verhuizen. TVM-ploegleider Cees Priem toonde zich tegenstander: "Een Vuelta in september zie ik niet zitten. Na de Tour moeten ze geen rittenwedstrijd van drie weken meer plannen."

Steeds meer betrokkenen zijn tegen de plannen van UCI-voorzitter Hein Verbruggen de Ronde van Spanje naar september en de strijd om de wereldtitel op de weg naar oktober te verplaatsen.

Na de grote Spaanse sponsors en ploegleiders, verklaarde afgelopen weekeinde de internationale vereniging van profwielrenners (AICPRO) zich ook tegenstander. Vooral omdat ze vooraf niet zijn geraadpleegd door de internationale wielrenunie.

Het voorstel van de UCI wordt eind deze maand tijdens het congres in Orlando (Florida) behandeld. De wereldbond heeft inmiddels al een akkoord bereikt over de verplaatsing met organisator Unipublic in Madrid. De verschuiving zou in 1995 ingaan. Nu wordt de Vuelta in de maanden april en mei gehouden, het wereldkampioenschap begin september.

* * * * *

VOETBAL / STOCKHOLM -De Zweedse international Jan Eriksson heeft vrijdag in Stockholm de 'gouden bal' gekregen. De speler van 1.FC Kaiserslautern, de volgende Europese tegenstander van Ajax, werd door officials van de voetbalbond en journalisten uitverkoren, vooral wegens zijn prestaties bij het EK in eigen land.

Uitslagen en standen bij zondag-amateurs

DEN HAAG - De uitslagen en de standen in de hoofdklassen van de zondagamateurs in Nederland zijn:

Hoofdklasse A

AFC '34 - Aalsmeer	1 - 0
AFC - DWV	0 - 1
EDO - Tonegido	1 - 3
Stormvog. - Holland	1 - 1
DCV - RCH	2 - 1
Alphense B - Hollandia	2 - 1
ADO '20 - Papendr.	2 - 3

01. Holland	10 7 2 1 16 (27-19)
02. Papendr.	09 6 1 2 13 (18-14)
03. AFC	10 4 4 2 12 (23-16)
04. Alphense B	09 3 4 2 10 (15-11)
05. Hollandia	08 3 3 2 09 (13-06)
06. Aalsmeer	09 3 3 3 09 (15-14)
07. RCH	08 2 4 2 08 (12-12)
08. EDO	08 2 4 2 08 (07-07)
09. Stormvog.	08 3 2 3 08 (10-14)
10. AFC '34	09 2 3 4 07 (14-17)
11. ADO '20	08 3 0 5 06 (12-14)
12. Tonegido	09 3 0 6 06 (13-19)
13. DCV	09 2 2 5 06 (08-14)
14. DWV	08 1 2 5 04 (06-16)

Hoofdklasse B

Achill.'29 - HSC '21	0 - 0
Be Quick - Sn. Hovis	0 - 1
Quick '20 - FVC	2 - 0
Enschede - STEVO	2 - 0
Rheden - Babberich	0 - 0
Achill.'94 - Treffers	2 - 1
Hatert - SV Epe	1 - 1

01. Quick '20	9 5 3 1 13 (16-06)
02. Achill.'29	8 4 4 0 12 (18-09)
03. Enschede	9 4 3 2 11 (19-14)
04. Treffers	9 5 1 3 11 (11-09)
05. Sn. Hovis	9 3 4 2 10 (16-13)
06. HSC '21	9 3 3 3 09 (14-12)
07. STEVO	9 3 3 3 09 (18-20)
08. FVC	9 3 3 3 09 (12-16)
09. Be Quick	9 3 2 4 08 (11-13)
10. Rheden	9 2 3 4 07 (20-20)
11. Babberich	9 2 3 4 07 (04-08)
12. Achill.'94	8 2 2 4 06 (13-16)
13. Hatert	9 0 6 3 06 (07-13)
14. SV Epe	9 1 4 4 06 (08-18)

Hoofdklasse C

LONGA - Vinkenslag	0 - 0
BVV - EHC	3 - 0
TSC - Margriet	0 - 1
Wilhel.'08 - Halsteren	0 - 2
Venray - SVN	0 - 2
Panningen - Chevremont	3 - 0
Meerssen - Geldrop	0 - 1

01. Geldrop	9 8 1 0 17 (16-03)
02. Panningen	9 5 3 1 13 (17-07)
03. Svn	9 3 5 1 11 (12-11)
04. Bvv	9 4 2 3 10 (21-15)
05. Halsteren	9 4 2 3 10 (18-12)
06. Longa	9 3 4 2 10 (12-10)
07. Meerssen	9 2 6 1 10 (10-08)
08. Wilhel.'08	8 2 4 2 08 (10-08)
09. Venray	9 3 2 4 08 (04-07)
10. Chevremont	9 3 1 5 07 (09-14)
11. Ehc	9 2 3 4 07 (08-15)
12. Tsc	8 2 1 5 05 (05-09)
13. Margriet	9 2 1 6 05 (09-16)
14. Vinkenslag	9 0 3 6 03 (05-21)

Burgemeester verbiedt duel Roda JC tegen Feyenoord

ZEIST - Burgemeester Jan Mans van Kerkrade heeft de wedstrijd Roda JC - Feyenoord verboden.

Het duel stond voor woensdag 18 november op het programma.

Drs. Mans ging zelfs zo ver dat hij stelde dat de aanhang van Feyenoord in zijn Zuidlimburgse gemeente in het geheel niet meer welkom is. De laatste weken zijn via het centraal informatiecentrum voetbalvandalisme alarmerende gegevens binnen gekomen over het gedrag van de aanhang van de Nederlandse bekerwinnaar.

Er is een escalatie geconstateerd in de ongeregeldheden waarbij supporters van Feyenoord betrokken zijn.

De burgemeester stelde dat een dergelijke wedstrijd een buitensporige inzet van politie en materieel tot gevolg heeft en dat daarmee de grenzen van het redelijke worden overschreden.

Na het verbod van de burgemeester heeft de KNVB contact opgenomen met het gemeentebestuur van Kerkrade en Roda JC om een oplossing te vinden.

Volgens de regels moet de wedstrijd binnen dertig dagen na het oorspronkelijk vastgestelde tijdstip plaats vinden. Eventueel zonder toeschouwers, zoals aan het einde van het vorig seizoen ook gebeurde bij de wedstrijd VVV - FC Den Haag.

Luyendijk weer achter stuur Indy Cart-races

INDIANAPOLIS - Arie Luyendijk keert volgend jaar terug in de Cart Indycar world series.

De 39-jarige Nederlander heeft een contract getekend bij het Chip Ganassi racing teams. Afgelopen seizoen reed Luyendijk slechts twee races, de 500 mijlsrace van Indianapolis en van Michigan Speedway. Luyendijk neemt de plaats in van Eddie Cheever.

Dit jaar bleef Luyendijk bewust langs de kant. De eigenaar van een kunstgalerie in het fraaie Union Station van Indianapolis koos voor een zeer beperkt programma, gericht op de toekomst.

"Ik wilde geen stap terug doen", zegt de winnaar van de 500 mijl van Indianapolis in 1990. "Ik heb bewust bedankt voor aanbiedingen van tweede-rangs teams. Het kostte moeite, maar mijn geduld en inspanningen zijn beloond."

De competitie omvat zestien races in de Verenigde Staten en Canada en één in Australië. "Volgende maand begin ik in Florida te testen. Ik ga weer samenwerken met technicus Morris Nunn. De competitie is zwaar. De concurrentiestrijd uitgebalanceerder dan in de Formule 1", meent Luyendijk.

Nieuwe trainer van Napoli heet Bianchi

NAPELS - De nieuwe trainer van Napoli heet Ottavio Bianchi.

Hij is de opvolger van de ontslagen Claudio Ranieri. Bianchi was al eerder chef in Napels. Onder zijn leiding werd Napoli met Maradona in 1987 landskampioen en twee jaar later winnaar van de UEFA-beker.

Fabio Capello heeft zijn contract met AC Milan verlengd tot 1996. Sinds 1990 is de coach in dienst van de Italiaanse kampioen en ranglijstaanvoerder.

Capello is met zijn werkgever overeengekomen dat hij een jaarsalaris van 1,3 miljoen gulden ontvangt. Zondag won AC Milan met 5-1 van Napoli. Marco van Basten scoorde vier keer.

In het weekeinde

PSC-Sport Toernooi met veel deelnemers

WILLEMSTAD - De organisatoren van het PSC-Sport Toernooi dat op zaterdag en zondag wordt gehouden, hebben een aantrekkelijk programma en wedstrijdschema samengesteld. Zowel leerlingen als docenten van de zes deelnemende scholen zullen op beide dagen sportief in actie komen. Op beide dagen wordt er vanaf acht uur 's morgens tot en met zes uur 's middags sport beoefend in het Sportcentrum Suvek.

De scholen die ook dit jaar van de partij zijn in het PSC-Sport Toernooi zijn: Radulphus College, Middelbaar Administratief Onderwijs (MAO), Maria Immaculata Lyceum (MIL), de Protestantse Lagere Technische School (PLTS), het Peter Stuyvesant College en de Middelbare Technische School (MTS).

Het Sportcentrum Suvek werd door het organiserend comité dat gevormd wordt door het Peter Stuyvesant College, zeer geschikt bevonden voor het houden van het sporttoernooi. De sporttakken die in het toernooi-programma zijn opgenomen zijn softbal, voetbal, basketbal en volleybal.

Om dat toernooi-programma aantrekkelijker te maken, heeft het organiserend comité ook de softbalteams van The Pub en Laeser aangetrokken. Ze spelen op zaterdag van 16.00 tot en met 18.00 uur tegen elkaar en op zondag zijn ze opnieuw in actie vanaf 12.00 tot en met 13.30 uur. Verder werden de basketbalteams Montaña Boys, Santa Maria Kings en Karpataz benaderd voor het spelen van basketbalwedstrijden.

Tevens hebben de docenten van de diverse scholen selecties gevormd om tegen de leerlingen van de deelnemende scholen te spelen. Het is hen gelukt om naast een voetbalselectie, een softbal- en een volleybalteam te vormen. Hun eerste partij is op zaterdag rond 18.00 uur in de categorie volleybal. Op zondag voetballen die docenten om 11.15 uur tegen de leerlingen en spelen ze om 16.00 uur volleybal. Aan het eind van het zondagprogramma (17.15-17.55) lukte het hen ook veertig minuten uit te trekken om tegen de scheidsrechters te basketballen.

Arbiters voor EC-duels PSV bekend

DEN HAAG - De eerste wedstrijd van PSV in de champions league, woensdag 25 november in Oporto tegen de Portugese landskampioen Porto, wordt geleid door de Spanjaard Martin Navarret.

Het duel tegen AC Milan in eigen huis staat twee weken later onder leiding van de Rus Spirin.

Ajax krijgt tegen Kaiserslautern in de eerste wedstrijd van de derde Ronde van de strijd om de UEFA-beker in Amsterdam te maken met arbiter King uit Wales.

De Portugees Monteiro Coroado neemt de tweede wedstrijd in Duitsland voor zijn rekening. Vitesse - Real Madrid wordt geleid door de Fin Natri, twee weken later in Madrid heeft de Schot MacGinlay de regie in handen.

Ruzie over kleur shirt duurt lang

RIO DE JANEIRO - De aftrap van de voetbalwedstrijd tussen Vasco da Gama en Olaria is een half uur uitgesteld vanwege ruzie over de kleding.

Beide teams verschenen in het wit op het veld.

Het was de zoveelste rel in het kampioenschap van de staat Rio de Janeiro. De leiding van Vasco stond erop dat de club in het eerste tenue, wit van kleur, zou spelen.

Zo stond het volgens de bestuurders in de reglementen: De uit-spelende club mag zijn eerste wedstrijdtenue aantrekken. Het bestuur van Olaria was het daar niet mee eens, maar gaf de spelers uiteindelijk opdracht zich te verkleden.

De voetballers wisselden echter alleen hun witte shirt voor een blauw, hun witte broek hielden ze aan. Waarop ze opdracht kregen ook die te ruilen.

Na een half uur oponthoud begon het duel. Vasco won met 1-0 en vergrootte de voorsprong tot vijf punten.

Holyfield en Bowe op Vrijdag de Dertiende



LAS VEGAS - Morgenavond verdedigt Evander Holyfield (links), door alle boksbonden erkend als wereldkampioen boksen in het zwaargewicht, zijn titel tegen uitdager Riddick Bowe (rechts).

Het gevecht is te volgen via kanaal 77 (pay-per-view) van TDS. Het begint om 10.00 uur.

Omdat het in Las Vegas te houden evenement op vrijdag de dertiende wordt gebokst, draagt een van de verzorgers een 'Friday The 13th' masker.

Mexico kandidaat voor WK atletiek

LONDEN - Mexico heeft zich kandidaat gesteld voor de organisatie van het toernooi om de wereldkampioenschappen atletiek van 1997.

Dat heeft de internationale amateur atletiek federatie (IAAF) in Londen bekend gemaakt.

Tijdens de bijeenkomst van het Internationale Olympische Comité en de nationale NOC's afgelopen week in Acapulco heeft Primo Nebiolo, de voorzitter van de IAAF, een onderhoud gehad met Carlos Salinas, de Mexicaanse president. Daarbij bleek dat Mexico Stad het zesde toernooi om de wereldtitels wil organiseren.

Nebiolo heeft de president laten weten dat de kansen van de Mexicaanse hoofdstad hoog moeten worden aangeslagen omdat de eerstkomende twee toernooien, 1993 (Stuttgart) en 1995 (Goteborg), in Europa plaats vinden. De eerste drie evenementen om de wereldtitels werden in Helsinki (1983), Rome (1987) en Tokyo (1991) gehouden.

PSV past prijzen enigszins aan

EINDHOVEN - PSV zal voor de drie thuiswedstrijden in de champion's league, tegen AC Milan, Porto en Goteborg, passepartouts verkopen.

De prijs voor de kaarten varieert volgens manager Ploegsma tussen ongeveer 235 gulden voor de duurste en 75 voor de goedkoopste plaatsen. De toegangsbewijzen zijn voor alle thuiswedstrijden geldig.

Ploegsma vertelde dat PSV, gezien de kwaliteit van de tegenstanders, zijn prijzen enigszins aanpast. "Wij hanteren een vriendelijk prijsbeleid en dat zullen wij blijven doen. Tegen AEK hadden wij een recette van 800.000 gulden bruto, het lijkt ons reëel voor de komende drie wedstrijden te mikken op een miljoen. Een verhoging van 25 procent dus."

AMSTERDAM - Ajacied Stefan Pettersson heeft zijn contract dat aan het einde van het seizoen afliep met een jaar verlengd.

De Zweedse aanvaller zei eerder medio 1993 naar zijn land te zullen terugkeren.

De 29-jarige spits voelt zich momenteel zo goed dat hij op dat besluit terug kwam. Bovendien heeft hij een goede oplossing gevonden voor zijn schoolgaande kinderen.

Hij blijft nu in ieder geval tot 30 juni 1994 bij de Amsterdamse club in dienst. Ajax heeft tevens een optie voor nog een jaar. Pettersson is sinds 1988 actief in de Meer. Hij maakte in de competitie 53 doelpunten.

Russische doelman versterkt Chelsea

LONDEN - De Engelse voetbalclub Chelsea heeft zich versterkt met de Russische doelman Dmitri Kharin van CSKA Moskou.

De 24-jarige Kharin maakte in de zomer bij de Europese titelstrijd deel uit van het team van het Gemenebest van Onafhankelijke Staten (GOS).

De doelman weerstond de spitsen van Barcelona in de tweede ronde van de strijd om de Europa Cup voor landskampioenen. Door de overwinning van 3-2 plaatste CSKA zich verrassend ten koste van de bekerhouder voor de champions league, waarbij de club is ingedeeld in de groep met Glasgow Rangers, Olympique Marseille en Club Brugge.

Chelsea betaalt voor de doelman ongeveer zes ton. De club moet nog wel een arbeidsvergunning voor de Rus aanvragen. Naar verwachting zal die procedure zes weken in beslag nemen.

Zuidafrikanen weer toegelaten tot WBC

MEXICO STAD - De WBC (World Boxing Council) heeft besloten Zuidafrikaanse boksers weer toe te laten.

De jaarvergadering van de WBC maakte in Cancun (Mexico) een einde aan de boycot die zeventien jaar heeft geduurd.

Voorzitter Jose Sulaiman, die met algemene stemmen werd herkozen, zei dat Zuid-Afrika opnieuw werd toegelaten omdat het land zijn wetgeving heeft aangepast waardoor de Apartheidspolitiek kan verdwijnen.

Het voorstel tot opheffing van de boycot over te gaan werd gedaan door Sam Ramsamy, die niettemin beklemtoonde dat er in Zuid-Afrika nog altijd problemen rond de bokssport zijn.

"Het zou echter niet juist zijn de ongeveer duizend Zuidafrikaanse professionals uit te sluiten van WBC-gevechten. Zij verdienen de gelegenheid te boksen en wij moeten hen die kans geven."

Feyenoord-Ajax krijgt kwartet

DEN HAAG - Voor het eerst in de geschiedenis van het Nederlandse voetbal is voor een competitiewedstrijd (Feyenoord-Ajax) een arbitraal kwartet, met een reservescheidsrechter ingezet.

De scheidsrechterscommissie is, in navolging van de FIFA en de UEFA, tot deze stap overgegaan om bij topwedstrijden beter gewapend te zijn tegen eventualiteiten.

De wedstrijd wordt geleid door Van der Ende, grensrechters zijn Mallie en Elzinga en de reserve is Luyten.



BEKENDMAKING

Ingevolge artikel 3 van het "Arbeidsvredebesluit III" (P.B. 1978 no. 243) maakt ondergetekende bekend dat:

a) de dag van het referendum onder de werknemers van Tiger Equipment & Services N.V. is vastgesteld op woensdag 25 november 1992.

b) de plaats van het referendum is de Sala Betto Adamus in het S.S.K. gebouw aan de Schouwburgweg # 44.

c) de gelegenheid om te stemmen bestaat van 15.00 uur tot 18.00 uur.

d) de vakbond die gerechtigd is om aan dit referendum deel te nemen is de Petroleum Workers Federation of Curacao (P.W.F.C.).

e) slechts de personen vermeld op de bijlage van de brief van ondergetekende gedateerd 12 nov. 1992 aan betrokken partijen stemgerechtigd zijn en mogen deelnemen aan dit referendum.

Willemstad, 12 november 1992.
De Landsbemiddelaar
Mw. Drs. M. Schill-Maria.

HET CURAÇAOSCH MUSEUM

deelt mede dat de opening van de expositie

'COLLABORATIONS: ARTISTS & PRINTERS'

wegens onvoorziene omstandigheden is uitgesteld tot

VRIJDAG 20 NOVEMBER 1992

Van Leeuwenhoekstraat, Mundo Nobo

Tel. 623873/626804

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

In het kader van de lezingencyclus van de Faculteit der Rechtsgeleerdheid zal

mr.drs. B.C. de Die

op dinsdag 17 november 1992 een lezing houden over het thema

"Is invoering van het Nederlandse nieuw Burgerlijk Wetboek in de Nederlandse Antillen en Aruba gewenst?"

Mr. De Die heeft meegewerkt aan de invoering van het nieuw Burgerlijk Wetboek in Nederland en is betrokken bij de voorbereidende werkzaamheden in verband met een eventuele herziening van het Burgerlijk Wetboek in de Nederlandse Antillen en Aruba.

Plaats : **Zaal J 04 UNA**
Datum : **dinsdag 17 november 1992**
Tijd : **20.30 uur**
Toegang : **Vrij.**

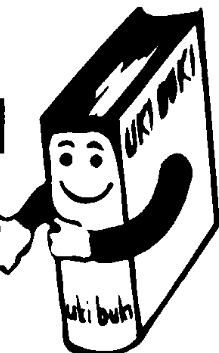
dr. A.B. van Rijn
Decaan van de Faculteit der Rechtsgeleerdheid.



Universidat Nashonal di Antia

SEDE DI PAPIAMENTU

LESA TA DUSHI UN' T'ASINA?!



P'esei kòrda ku mañan atardi atrobe UKI BUKI ta presente den libreria Salas, pa entretené nos muchanan ku buki i dushi kuenta! Ban sigui apoyá interes i amor pa buki serka nos muchanan i bin topa... UKI BUKI!

Lugá : libreria Salas, Fokkerweg
Ora : entre 4 or i 5 or di atardi
Fecha : djabièrnè 13 di novèmber

INGEZONDEN

Open Brief

AAN H.M. KONINGIN Beatrix, koningin der Nederlanden, de Nederlandse Antillen en Aruba

Majesteit,

Mogen wij u, alvorens in te gaan op het doel van onze open brief, een allerhartelijkst *bon bini* wensen op de Nederlandse Antillen, dat tezamen met Nederland en Aruba het Koninkrijk der Nederlanden vormt, waarvan u het hoofd der staat bent. Wij hopen dat u met uw gezin hier een prettige tijd zult doorbrengen.

Aangezien uw verblijf korter duurt dan drie maanden, loopt u gelukkig niet de kans te worden uitgezet. U bent immers, volgens de landsverordening Toelating en Uitzetting een vreemdelinge, want u mag dan de Nederlandse nationaliteit bezitten, u bent hier niet geboren en om die reden kunt u hier geen enkel recht doen gelden.

Een vreemdelinge in eigen koninkrijk. Kunt u zich dat voorstellen? U, die afkomstig bent uit een land waar discriminatie uit den boze is, waar men zich pal stelt achter de fundamentele rechten van de mens, waar vreemdelingen gastvrij ontvangen worden en waar iedere Nederlander, ongeacht waar zijn wieg gestaan heeft, gelijke rechten heeft. Het Statuut, u welbekend, stelt dan ook met nadruk dat geen onderscheid gemaakt mag worden tussen Nederlanders, afkomstig uit de verschillende rijksdelen. Het Statuut stelt eveneens dat het waarborgen van de rechtszekerheid van eenieder, die zich in het koninkrijk bevindt tot de taak van de koninkrijksregering behoort.

Hoe kan men dit verantwoorden als enerzijds de zogenaamde Europese Nederlander volgens de wet als vreemdeling beschouwd wordt en anderzijds deze vreemdeling een consul of ambassadeur onthouden wordt daar hij immers de Nederlandse nationaliteit bezit. Als het Antillenhuis of het KabNA zou ophouden te bestaan als het instituut van de gevolmachtigde minister zou verdwijnen, zou men, terecht, hiermee geen genoegen nemen. Voor ons geldt dit [illegible] niet, er valt [illegible] aangezien er op dit gebied niets, maar dan ook letterlijk niets, voor ons bestaat. Geen consul, geen Nederlandhuis, geen gevolmachtigde minister van Nederland; wij, vreemdelingen in eigen huis, kennen slechts de gouverneur van de Nederlandse Antillen, uw plaatsvervanger, niet onze vertegenwoordiger.

Kunt u zich voorstellen wat voor consequenties dit alles voor ons heeft? De onvoorstelbare willekeur, waaraan wij zijn onderworpen en waartegen wij ons op geen enkele wijze kunnen verzetten. De werkvergunning, waarop wij gemiddeld een jaar moeten wachten, zo deze ons al verstrekt wordt, en die altijd van tijdelijke aard is, waarna wij opnieuw door de molen moeten. Een werkvergunning bovendien, die ons niet het recht geeft van werkgever te veranderen, en daarmee dus alle recht aan diezelfde werkgever verschaft. En altijd de dreiging, dat je het land onvrijwillig moet verlaten, en in afwachting daarvan zelfs enige tijd mag doorbrengen in de gevangenis.

Zo zijn velen van ons al, teleurgesteld en verbitterd teruggegaan naar Nederland, om daar weer opnieuw te beginnen. Wij weten het, de Antillen zijn klein en Nederland is groot. Het is ons al zo vaak verteld. Maar dat geeft de Antillen noch Nederland het recht om zo om te springen met de eigen burgers.

Wij wenden ons tot u, als mens, als onze vorstin en als hoofd der staat. Wij vragen u, uit de grond van ons hart, om een einde te maken aan dit onrecht.

P.C. HUYSKES
(voorzitter stichting 'Gelijke Rechten Nederlandschap')
Curaçao

Taument toch in beroep tegen straf

ROTTERDAM -Gaston Taument heeft besloten toch in beroep te gaan tegen de schorsing van vier wedstrijden, die hij onlangs door de tuchtcommissie van de KNVB kreeg opgelegd.

De aanvaller van de Rotterdamse club kreeg op 4 oktober in het duel met PSV van scheidsrechter Uilenberg de gele kaart, wegens een overtreding op Jan Heintze. De tuchtcommissie vond echter dat de arbiter rood had moeten geven en herzag de strafmaatregel.

Het protest geldt met [illegible] werd de door de scheidsrechter opgelegde straf verzwaard. Voorzitter Van den Herik noemde dat eerder al een volstrekt onjuiste gang van zaken. Overigens heeft Taument al een wedstrijd van de straf uitgezeten.

De beroepszaak dient zaterdagochtend in Zeist. Dat is een dag voor de topper tussen Feyenoord en Ajax, zondag in de Kuip van Rotterdam.

Smith opnieuw winnaar Fernan Schaaktoernooi

WILLEMSTAD - Lokale schaaktrainer en internationaal meester Alvin Lious Smith heeft het Charles Fernan Memorium Schaaktoernooi van Schaakvereniging Capablanca onlangs gewonnen. Hij registreerde zes winstpartijen en een remise uit zeven gespeelde wedstrijden. Van de acht gehouden toernooien in memorium van de Curaçaose schaker Charles Fernan, heeft Smith maar liefst zeven gewonnen.

Alvin Lious Smith is lid van Schaakvereniging Curaçao en de enige internationale schaakmeester die Curaçao rijk is. Hij won diverse keren zowel de Curaçaose als Antilliaanse Schaakkampioenschappen. Bovendien vertegenwoordigde hij Curaçao en de Antillen ettelijke malen in het buitenland.

Het enige jaar waarin Smith geen kampioen werd, was toen hij in Griekenland vertoefde voor het spelen van de Schaak Olympiade voor de Antillen. Dat was in het vierde jaar van het toernooi dat jaarlijks geörganiseerd wordt door Schaakvereniging Capablanca. In het jaar Smiths afwezigheid, werd Clovis Thomas kampioen.

Het is merkwaardig dat de internationaal schaakmeester tevens trainer van Schaakvereniging Janwé, slechts een keer een partij verloor in die zeven jaren van deelname aan het Charles Fernan Memorium Schaaktoernooi. Dit jaar eindigde hij alweer ongeslagen aan kop en won naast de winnaarsbeker, ook de wisselbeker en 250 gulden.

KAMPIOEN

In de laatste ronde van het toernooi slaagde Clovis Thomas geen remise te behalen tegen Smith en verloor zelfs de wedstrijd. Thomas had namelijk een remise ofwel een half punt nodig om op een gedeelde eerste plaats te eindigen met Smith. Had hij remise gespeeld tegen Smith, zou hij dan tot de kampioen van het toernooi zijn uitgeroepen. Dit geschied dan volgens het SB-puntensysteem dat inhoudt dat de weerstandpunten van de schakers onderling vergeleken worden. Thomas, ook lid van Schaakvereniging Curaçao, had tot en met de zesde ronde meer weerstandpunten dan Smith.

De twee schakers speelden de Franse opening. Al snel ging Smith in de aanval en in het eindspel kreeg hij de kans een loper te offeren voor een mat-aanval. Er restte Thomas toen niets anders dan op te geven, want zijn tegenstander deed een mat-dreiging in drie zetten. Thomas eindigde uiteindelijk met 5,5 punten uit zeven wedstrijden en eiste de tweede plaats op. De derde plaats was voor Sjaak Bet die ook lid is van Schaakvereniging Curaçao. Hij boekte 4,5 punten uit zeven gespeelde wedstrijden.

* * * * *

VOLLEYBAL / WOERDEN -De Nederlandse volleybal bond is het met OAD-sportreizen uit Utrecht eens geworden over co-sponsorschap. Het contract heeft een looptijd van vijf jaar.

BASKETBAL / MILWAUKEE - De Amerikaanse basketballer Moses Malone, een van de vedettes in de NBA, ondergaat een rugoperatie. De 37-jarige routinier van de Milwaukee Bucks, die aan zijn zeventiende profseizoen zou beginnen, heeft last van een hernia. Na de ingreep zal een langdurige revalidatie volgen. Verwacht wordt dat Malone pas tegen het eind van het seizoen weer inzetbaar is.



■ *WILLEMSTAD - De finale van de lokale softbalcompetitie werd gisteravond voortgezet in het dr Antoin Maduro Stadion. Pichingolo met Roselyn Kinburn (zie foto) op de werpersheuvel behaalde een 5-0 zege op de Blue Angels.*

Hoewel Kinburn in het begin wat vierwijds gooide, konden de slagvrouwen van de tegenpartij geen punten tegen haar maken en hadden slechts één honkslag, een infieldhit dan wel. Naarmate de wedstrijd vordere, groeide ze op de werpersheuvel en registreerde elf drieslagen.

Pichingolo had vijf punten, vier honkslagen en geen fouten. Sophia en Benoit waren de beste slagvrouwen met respectievelijk 3-2 en 1-1. Voor de Blue Angels kreeg Solange van Gurp de nederlaag op haar naam. De cijfers van de Angels waren nul punten, een honkslag en nul fouten. Christina sloeg de ene infieldhit.

In SV Curaçao

Schaker Roose boekt opnieuw een remise

WILLEMSTAD - Dat de schakers van Schaakvereniging Curaçao Alex Roose de Remisekoning noemen, is geen toeval. Hij heeft tot nu toe de meeste remises behaald in de clubcompetitie van zijn vereniging. Het was alweer raak afgelopen maandag in het schaakcentrum van Rust & Burgh, waar hij zijn zesde remise registreerde uit tien gespeelde wedstrijden.

Van de tien gespeelde wedstrijden heeft Roose vier overwinningen en zes remises geboekt. Hij is dus nog steeds ongeslagen in de competitie. Op de ranglijst neemt hij de derde plaats in met zeven punten.

De eerste plaats is een aangelegenheid van Sjaak Bet die elf punten heeft uit vijftien gespeelde schaakwedstrijden. Hij heeft afgelopen maandag de winst tegen Han Neumann laten glippen en moest daarna in een toreneindspel genoegen nemen met een remise. Bet heeft negen gewonnen wedstrijden, vier remises en twee nederlagen.

Neumann die op bekwame wijze de remise tegen Bet forceerde, heeft acht punten uit tien gespeelde partijen. Met dit puntenaantal staat hij tweede op de ranglijst van de clubcompetitie van Schaakvereniging Curaçao. Die acht punten zijn het product van zeven overwinningen, twee remises en een verloren wedstrijd.

Ferry Gerard die met zwart speelde tegen Ignacio Moron, kwam goed voorbereid voor zijn tegenstander. Eerst verstoorde hij wits ontwikkeling, in het middenspel won hij een witte pion in een onduidelijke stelling en uiteindelijk wikkelde hij af naar een gunstige eindspel voor hem als zwartspeler. Uiteindelijk werd de partij afgebroken met de zwartspeler dan ook met de beste kansen om de partij te winnen.

De uitslagen van de gespeelde wedstrijden in de vijftiende ronde waren als volgt: J. Bet-H. Neumann 0,5-0,5; A. Roose-J. Van Loon 0,5-0,5; I. Moron-F. Gerard afgebroken; M. van de Linden-S. Zonenschain 0-1; E. Barkmeyer-P. Slijkhuis 1-0; Q. Richardson-R. Daou afgebroken; J. Chin-A-Tam-F. Mensing 0-1 en M. Koopman-A.Rosaria 0-1.

Moenir Alam leidt team naar lokale bridgetitel

WILLEMSTAD - Het bridgeviertal gevormd door Lorenzo Moenir Alam, Siem van den Ende en het echtpaar Saladin, blijkt ongenaakbaar in het Curaçaose Viertallen Bridgekampioenschap. Deze competitie werd op zondag- en maandagavond afgewerkt en telde deelname van zes viertallen. Het kampioenschap kende een interessant spel- en strijdverloop waarin Moenir Alam opnieuw bevestigde dat hij in welk team dan ook, de onbetwiste leidende figuur van het spel blijft.

Het kampioenschap verliep op beide competitiedagen in een zeer sportieve sfeer. De zes deelnemende viertallen kwamen enthousiast voor de dag. Vernon Brown en Gerda Geenen die de wedstrijdleiding vormden, leidden het kampioenschap kundig in goede banen.

Moenir Alam speelde alweer de sterren van de hemel en was samen met Van den Ende en het echtpaar Saladin een onoverkomelijke hindernis voor de andere viertallen. Desondanks liet het viertal gevormd door Yvette de Vries, Lies Bergsma, Ivy van den Ende en Percey de Paula in de 64 spelen van de finale goed bridge zien. Deze bridgespelers lieten zich zeker niet inpakken en slaagden er zelfs in om van de uiteindelijke kampioenen met 17-13 te winnen in de voorrondes.

De eindstand van de zes deelnemende viertallen: 1. Van den Ende, Moenir Alam en echtpaar Saladin; 2. Van den Ende, Bergsma, De Vries, De Paula; 3. Echtparen Maas, Van Helleberg, Hubar; 4. Echtpaar Hollman, De Vries, Winkel; 5. Blankevoort, Wilgenhof, Agarwal, Kruisheer, Van Beek en 6. Van der Net, Den Dulk, Van Silfhout en Bustraan.

ASIENTO

Na dit Curaçaose Viertallen Bridgekampioenschap vond de voortzetting plaats van de zevende parencompetitie van Bridgeclub Asiento. Er werd op dinsdag gespeeld met de volgende uitslag: 1. Van den Ende/De Paula 59,86 procent; 2. Bergsma/De Vries 57,15; 3. Geenen/Brown 55,56; 4. Wilgenhof/Whitton 54,02; 5. Saladin/Van den Ende 52,78; 6. Roose/Berend 52,43 en 7. Echtpaar Hollman 50,35 procent.

De competitie-uitslag van de club werd hierdoor: 1. Van den Ende/De Paula 58,28 procent; 2. Van den Ende 57,09; 3. De Vries/Bergsma 55,37; 4. De Vries/Winkel 51,02 en 5. Echtpaar Hollman 50,52.

Op 17 november begint het jaarlijkse Kerstbouttoernooi van Bridgeclub Asiento in Rust & Burgh.

Het toernooi gaat over zes avonden. De bridgespelers dienen ten minste vier avonden mee te hebben gespeeld om voor een prijs in aanmerking te kunnen komen. Alle scores worden voor het eindresultaat in rekening gebracht.

TENNIS / PARIJS - Andre Agassi heeft afgezegd voor het tennistoernooi van Antwerpen. De Amerikaan heeft volgens zijn manager Bill Shelton te veel last van een dijbeenblessure. Agassi verrekte een spier in de dik verloren partij tegen zijn landgenoot Brad Gilbert.

Bankgarantie voor dragauto's

WILLEMSTAD-De Stichting The Collection heeft het aangespande kort geding gisteren tegen de Drag Racing Association Curaçao verloren. Rechter mr L.C.P. Goossens meent dat The Collection een bankgarantie van ten minste veertien duizend gulden moet voorleggen aan de Curaçaose Drag Association, zodat deze de beslaglegging op zes mini-drag-auto's van de stichting kan laten vernietigen.

The Collection van de lokale coureur en organisator van zowel lokale als internationale drag-autowedstrijden, Paul Wederfoort, spande het kort geding aan omdat de Curaçaose Drag Association beslag liet leggen op zes mini-drag-auto's. De associatie ging over tot die maatregel, omdat The Collection vermoedelijk een grote schuld heeft lopen bij de organisatie. De schuld heeft te maken met de mini-drag-auto's wedstrijden die begin oktober op de baan van Koraal Tabak zijn gehouden door The Collection.

De raadsman van deze stichting van Paul Wederfoort, mr G.J.J.M. Essink, meende dat het bedrag niet zo groot is als wordt voorgesteld en dat de stichting de zes dragauto's dringend nodig heeft voor wedstrijden in buurland Venezuela.

De Curaçaose Drag Associatie die door advocaat mr H. M. Braam jr werd vertegenwoordigd, maakte echter bekend dat de schuld wel degelijk omvangrijk is. De associatie verklaarde via zijn raadsman verder dat men de auto's vrij kan geven indien The Collection een bankgarantie overlegt.

Hierop bepaalde rechter mr Goossens dat The Collection een bankgarantie van ten minste veertien duizend gulden moet voorleggen. Gebeurt dit, dan moet de Curaçao Drag Association binnen vier uur na het voorleggen van die garantie de auto's daadwerkelijk vrij geven aldus het vonnis woensdagmorgen. Goossens veroordeelde de verliezende partij, de stichting van Paul Wederfoort, in de betaling van de proceskosten.

Westafrikaanse vredesmacht niet neutraal

Washington: VN moet in Liberia ingrijpen

ABIDJAN - De Verenigde Staten hebben zich woensdag uitgesproken voor een ingrijpen van de Verenigde Naties (VN) in Liberia. Washington acht een VN-vredesmacht noodzakelijk aangezien de momenteel in Liberia opererende Westafrikaanse vredesmacht (Ecomog) geen neutrale partij meer is in de burgeroorlog.

"Ecowas heeft jammer genoeg haar neutraliteit verloren. Zij is nu een van de strijdende partijen", zo oordeelde de Amerikaanse onderminister van Buitenlandse zaken Herman Cohen in een vraaggesprek met de Britse BBC. Ecowas is de Economische gemeenschap van Westafrikaanse staten die de Ecomog in het leven heeft geroepen.

In de ogen van Cohen moet een VN-vredesmacht de door Nigeriaanse troepen gedomineerde Ecomog vervangen. "De volgende stap dient volgens mij te zijn dat met de VN weer een neutrale partij wordt geleverd die een politieke oplossing tot stand kan brengen", aldus de onderminister.

Cohen zei voorts een initiatief te steunen van de voorzitter van de Organisatie van Afrikaanse eenheid, de Senegalees Abdou Diouf. Deze heeft VN-secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali om een speciale VN-gezant in Liberia verzocht. Cohen liet zich niet in detail uit over de omvang van een eventuele VN-vredesmacht en de vraag onder welk mandaat de troepenmacht zou moeten opereren.

De verwachting is dat de Liberiaanse rebellenleider Charles Taylor de Amerikaanse voorstellen zal verwelkomen. Eenheden van Taylors Nationaal patriottisch front van Liberia (NPFL) vechten al wekenlang met de Ecomog om de heerschappij over Monrovia. De Liberiaanse hoofdstad is momenteel in handen van de Ecomog.

KUWAYT - Kuwayt onderhandelt met Rusland en China over het afsluiten van een veiligheidsakkoord. Dat heeft de Kuwaytse minister van Defensie Ali Salem Al-Sabah Al-Salem gezegd in een interview dat vandaag (donderdag) verscheen in de Kuwaytse krant As-Siyassa (De politiek).

Sjeik Ali Salem zei dat de onderhandelingen gaan over de details van de betreffende akkoorden. Kuwayt heeft, sinds het in februari 1991 werd bevrijd van de Iraki's, al veiligheidsverdragen gesloten met de Verenigde Staten, Groot-Brittannie en Frankrijk. Als Kuwayt nu ook met Rusland en China akkoorden sluit heeft het veiligheidsovereenkomsten met alle vijf permanente leden van de VN-Veiligheidsraad.

Wapenstilstandsdag in Parijs



PARIJS - *President Francois Mitterand (links staande) en generaal Michel Guignon (rechts), de militaire gouverneur van Parijs, onderweg naar het Graf van de onbekende soldaat waar het staatshoofd een krans zou leggen. Het was voor de 74e keer dat de Wapenstilstandsdag van 11 november 1918 herdacht werd.*

(AFP-satellietfoto)

Vakbonden, werkgevers en kabinet akkoord:

Loonstop voor twee maanden in Nederland

DEN HAAG - De Nederlandse vakbeweging gaat akkoord met een loonstop van twee maanden vanaf 1 januari volgend jaar. Dat is het voornaamste resultaat van een dag lang onderhandelen tussen werkgevers en werknemers onderling en tussen het kabinet en de sociale partners.

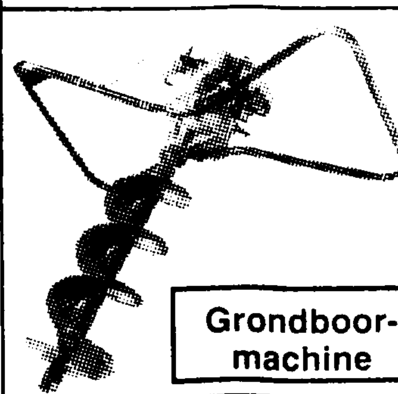
In de vroege donderdagochtend leverde dit tenslotte een akkoord tussen werkgevers- en werknemersorganisaties op over loonmatiging en bevordering van de werkgelegenheid in 1993. Een looningreep van de overheid is hiermee van tafel. Grote winst voor de vakbeweging is dat de overheid heeft gegarandeerd ambtenaren en trendvolgers gelijk te behandelen met werknemers in de marktsector.

Volgens minister De Vries (Sociale zaken) ligt er nu een serie afspraken "waar partijen gezamenlijk vertrouwen in hebben". Het kabinet heeft bij de totstandkoming van het akkoord een ondersteunende rol gespeeld. "Het is een akkoord waarvan het kabinet zegt dat de samenleving de noodzakelijke bocht die in het huidige economische klimaat moet worden gemaakt ook zo snel als mogelijk zal kunnen maken", aldus de bewindsman.

De cao's die per 41 januari zouden aflopen (onder meer die voor de metaalindustrie en de bouwnijverheid) worden met twee maanden verlengd. Voor 1 februari mogen geen onderhandelingen over nieuwe contracten worden gevoerd. Partijen moeten bij het indienen van hun cao-voorstellen "volledig rekening houden" met de magere economische vooruitzichten. Wel zijn afspraken met terugwerkende kracht tot de oorspronkelijke vervaldatum mogelijk.

Caïro: Meer fundamentalisten ingerekend

ASSIUT - De Egyptische veiligheidsdiensten hebben dinsdag en woensdag 154 Moslimfundamentalisten aangehouden die de aanvallen in de zin zouden hebben gehad tegen doelen in de stad Assiut in opper-Egypte, zo hebben politiefunctionarissen meegedeeld. De arrestaties vonden plaats tijdens een operatie in verschillende dorpen en gehuchten in het gouvernoraat (provincie) Assiut en in de 380.000 inwoners tellende stad Assiut zelf. In voorgaande dagen werden er ook al islamitische fundamentalisten opgepakt.







■ *WILLEMSTAD — Na afloop van het diner-buffet in het business centre van landhuis Zeelandia overhandigde gezaghebber Wilsoe de koningin een schilderij van Atie Schotborgh.*

***

De nettowinst van het VS-detailhandelsconcern WAL-MART is in het derde kwartaal gestegen van 353 miljoen dollar tot 438 miljoen dollar. De omzet groeide van 10,74 tot 13,81 miljard dollar, mede dankzij de opening van een groot aantal nieuwe winkels. Over de eerste negen maanden van dit jaar steeg de winst van een miljard dollar tot 1,24 miljard dollar en de omzet van 30,53 tot 38,71 miljard dollar.

Gezaghebber vraagt om meer hulp van Nederland

Koninklijke familie vindt ook op Bonaire warm onthaal

KRALENDIJK - De koninklijke familie is woensdagmorgen uit Willemstad op het 'Flamingo-eiland' Bonaire aangekomen voor een bezoek van twee dagen. Op de luchthaven werden ze verwelkomd door onder meer de gezaghebber van Bonaire, Frits Goedgedrag. Evenals op Curaçao toonde een enthousiaste bevolking veel belangstelling voor het bezoek. Bij de luchthaven en op het Wilhelminaplein brachten kinderen aubades. In de Passangrahan woonden de hoge gasten een buitengewone eilandraadsvergadering bij. Gezaghebber Goedgedrag zei niet te schromen te zeggen hoe groot de waardering is voor de hechte band met de kroon en het koninkrijk.

Uit zijn woorden bleek dat Bonaire hoopt binnen afzienbare tijd rust en zekerheid te krijgen in de interne staatkundige verhoudingen. Hij zei dat inmiddels is gebleken dat niet meer gewacht wordt op formele wijzigingen in het staatsbestel, maar dat via regeerakkoorden conform de afspraken verder wordt bestuurd. Goedgedrag wees erop dat wanneer er bestuurlijke problemen zijn die veelal het gevolg zijn van een nijpend gebrek aan competente ambtenaren. Hij noemde het lofwaardig dat Nederland Bonaire daarbij de nodige bijstand verleent. "Vooral in deze dagen, nu Bonaire zich in brandingen van een ongekende economische ontwikkeling bevindt". Als belangrijke aandachtspunten noemde hij het in stand houden van het natuurschoon en van de historische en culturele verworvenheden. Zij maken deel uit van een algemeen beleidsplan van Bonaire. Ook gedeputeerde mevrouw Noris Gomes wees op de economische opleving van Bonaire door de groei van het toerisme. Daardoor is de werkloosheid op het eiland tot het minimale teruggedrongen, aldus Gomes. Volgens haar is de opleving echter niet bestand tegen minder gunstige invloeden. Zij stelde dat bij het integraal beleidsplan alle beschikbare mensen zullen worden ingeschakeld. Daarbij wordt het belang erkend van een gezond leefmilieu. De gedeputeerde zei dat het eiland echter de overbruggingshulp mist om de toekomst levend en redelijk te halen. Steun van Nederland is daarbij onontbeerlijk.

WERELDOMROEP

In de middag bezochten de koningin en vier prinsen het relaisstation van Radio Nederland Wereldomroep. De uitzendingen van de wereldomroep worden vanaf Bonaire uitgestraald over het Caribisch gebied, Noord-, Midden- en Zuid-Amerika, West-Afrika, Australië en Nieuw-Zeeland. In het landhuis Karpata, dat de vorstin tijdens haar vorige bezoek in 1987 nadat het net gerestaureerd was officieel had geopend, gebruikten zij de lunch. Daarbij werden inleidingen gehouden door leden van milieu-organisaties en een medewerker van het bureau beleidsvoorbereidingen en ontwikkeling. Zij wezen erop dat de natuur en de rust op het eiland de grootste aantrekkingskracht zijn voor de toeristen. Daarom zal volgens de milieu-organisaties verdere uitbreiding van hotels en woningprojecten moeten worden voorkomen.

Vooral het duiktoerisme is erg populair op Bonaire. De koraalriffen rond het eiland behoren tot de mooiste van de wereld. Sinds 1991 moeten duikers entree betalen om in de onderwaterparken te duiken. Er is becijferd dat jaarlijks maximaal 200.000 duiken kunnen worden genomen zonder schade aan te brengen. Dat aantal bedraagt nu al 180.000. Bovendien wordt op sommige plaatsen het afvalwater nog in zee geloosd en dat heeft een negatief effect op het koraal. Daarom dringen de milieu-organisaties aan op de aanleg van riolering.

Later in de middag kon de koninklijke familie zich tijdens een rondrit over het eiland overtuigen van de schoonheid ervan.



■ *WILLEMSTAD — Koningin Beatrix bedankt danseres Chuki voor de vertolking van onder meer een Curaçaose wals met haar partner Juancho. Naast de vorstin kijken de echtgenote van de gezaghebber, mevrouw Wilsoe, prins Claus en prins Willem Alexander toe.*

■ *WILLEMSTAD — De manager van landhuis Zeelandia (l) adviseert koningin Beatrix bij het maken van keuze uit de diverse soorten taarten, na afloop van het diner-buffet. Gastheer en gezaghebber Wilsoe overziet de binnenplaats terwijl in de deuropening van het business centre Premier Liberia en Statenvoorzitter Mac William verschijnen.*



■ *WILLEMSTAD — De koningin bij de onthulling van een monument ter gelegenheid van de opening afgelopen dinsdag van het gebouw van de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg. Zij wordt geassisteerd door de voorzitter van de federatie, drs. E. van der Hoeven. Het monument bevat symbolen van alle vijf eilanden.*



■ *WILLEMSTAD — De 81-jarige mevrouw Elena Koek zong de koninklijke familie dinsdagavond in landhuis Zeelandia een viertal historische Oranje-liederen toe. Na afloop overhandigde ze de tekst ervan aan prins Claus. Koningin en prinsen kijken op de achtergrond toe. Half zichtbaar achter mevrouw Koek de heer Jappa Beaujon, die verantwoordelijk was voor deze verrassende toevoeging aan het programma.*

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(openingstijden voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur, dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur
(openingstijden voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26. Tel.: 8080): **openingstijden** maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00 15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel. 8204 (na 18.00 uur tel. 8342)

****

Rotterdams Philharmonisch geeft twee concerten in CPA



■ *Het Rotterdams Philharmisch Orkest. Het orkest geeft concerten op zaterdag 21 en zondag 22 november in Centro Pro Arte.*

WILLEMSTAD — Op zaterdag 21 en zondag 22 november geeft het Rotterdams Philharmonisch Orkest concerten in het Centro Pro Arte. Het beroemde Nederlandse orkest brengt werken ten gehore van grote klassieke meesters: Mozart, Schubert, Brahms en Beethoven. Op piano speelt de Argentijnse top-solist Bruno Leonardo Gelber. Jeffrey Tate is de beide avonden dirigent van het orkest.

De komst van het Rotterdams Philharmonisch Orkest naar Curaçao is een initiatief van de Stiching Klassiek. "Ruim een jaar geleden zijn de eerste contacten gelegd", zo vertelt Tony Piña, voorzitter van de stichting. "We hebben direct de volledige medewerking gekregen van de regering van de Nederlandse Antillen — met name van onze minister-president Maria Liberia-Prters — en het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse zaken. Tussen het orkest en de directie bestonden de laatste maanden wat problemen, waardoor het bezoek aan Curaçao even in gevaar dreigde te komen. De situatie is geklaard en ik ben erg blij dat het ons is gelukt dit geweldige orkest naar de Antillen te krijgen", aldus Piña.

De concerten van het Rotterdams Philharmonisch Orkest zijn zaterdag 21 en zondag 22 november om 20.15 uur in Centro Pro Arte. De entree bedraagt in de voorverkoop 75 gulden (inclusief een *after-concert* cocktail) en kaarten zijn verkrijgbaar bij de bekende voorkoopadressen en bij het hoofdkantoor van Fatum/Nationale Nederlanden. Op de avonden van de concerten is de entreeprijs 85 gulden. Deze concerten worden mede mogelijk gemaakt dankzij de medewerking van de sponsors, met name van de hoofdsponsors Fatum/Nationale Nederlanden en ING Bank.

EDISON

Jeffrey Tate is sinds september 1992 als chef-dirigent verbonden aan hert Rotterdam Philharmonisch Orkest. Tate debuteerde in 1978 met Bizets Carmen bij de Göteberg Opera. Vanaf die tijd dirigeerde hij vele gerenommeerde orkesten, waaronder het Berliner Philharmonisches Orchester, de Dresdner Staatskapelle en het Philadelphia Orchestra. In 1991 ontving hij een Edison voor de opname van Humperdicks *Hänsel und Gretel* met het orkest van de Bayerische Rundfunk.

Het Rotterdams Philharmonisch Orkest behoort tot de wereldtop van de symfonieorkesten. Het orkest bouwde een enorme reputatie op vanwege de grote variatie in uitvoeringen, de buitenlandse tournees en het regelmatig uitbrengen van cd-opnamen. Van 1967 tot 1979 stond het Rotterdams Philharminisch Orkest onder leiding van de Nederlandse dirigent Edo de Waart en maakte in die periode onder meer een tournee naar het Verre Oosten. In zijn bestaan werd het orkest geleid door vermaarde gastdirigenten, zoals Bernard Haitink, Herbert Blomstedt en Karl Böhm. De bijna honderd leden van het orkest en hun begeleiders logeren tijdens hun verblijf op Curaçao in het Holiday Beach Hotel & Casino.

Door verwerken eigen jeugd

Lezing over het aanvaarden van de rechten van het kind

WILLEMSTAD —Ter gelegenheid van de Dag van het Kind, op 20 november, zal op 14 november om 20 uur door schrijfster Velma Solomons een lezing worden gehouden onder de titel *Tataïsme, een voorwaarde voor het verwezenlijken van de rechten van het kind*. De lezing wordt gehouden op initiatief van de onlangs opgerichte stichting International Tata Foundation.

Deze stichting maakt zich berzorgd om de schending van de rechten van het kind op Curaçao. Kindermishandeling neemt de laatste jaren op Curaçao fors toe. Wat een kind in zijn eerste levensjaren wordt aangedaan, slaat terug op de gehele gemeenschap in de vorm van psychische storingen, drugsmisbruik en criminaliteit.

Kindermishandeling is ook een vicieuze cirkel. Alle kinderen zullen eens volwassen zijn die dan zelf weer kinderen moeten begeleiden. Het geweld in de kindertijd zet zich voort van generatie op generatie. De enige manier om deze spiraal te doorbreken, is de bewustwording van de volwassene en een verwerking van de eigen kindertijd.

Aan die verwerking zitten niet alleen persoonlijk-psychische, maar ook politieke, historische en religieuze kanten. Als dat is verwerkt, zullen de rechten van het kind vanzelf worden geacht en krijgt het kind de ruimte zich te uiten, is de gedachtengang van de 'tataïsten'.

Na de lezing, die in de Openbare Bibliotheek wordt gehouden, is er ruimte voor een discussie.

***

Het verlies voor belastingen van de Japanse fabrikant van camera's en kopieermachines MINOLTA is in de eerste helft van het op 1 april begonnen boekjaar fors opgelopen van 2,02 miljard yen tot 4,98 miljard yen (Nf 72 miljoen). De verkoop van camera's verminderde met ruim 22 procent en die van kopieermachines met 3,6 procent. Minolta schrijft dit toe aan de zwakte van de wereldeconomie. De omzet daalde met 11,9 procent tot 99,52 miljard yen.

Stockmarket-NEWS

NEW YORK	PREV.	11-11	FRANKFURT	PREV.	11-11	AMSTERDAM	PREV.	11-11
DOW JONES	3225	3240	DAX INDEX	1519	1512	EOE	278.20	278.12
AM.EXP.	21.63	21.63	ASKO	504.00	484.00	ABN-AMRO	51.00	50.90
ANHEUSER B	57.50	57.50	BASF	211.50	210.30	AEGON	74.60	73.30
[illegible]	44.75	45.50	BMW	494.00	493.00	AHOLD	77.00	77.90
[illegible]	27.25	27.25	COMMERZBANK	241.50	242.80	AMEV	62.00	61.60
[illegible]ELL S	41.63	42.13	DAIMLER BENZ	525.90	530.50	AKZO	136.90	135.40
[illegible]LER	27.13	26.63	DEUTSCHE BANK	666.50	666.00	BOLS	37.80	37.70
[illegible]CORP	18.00	18.75	HOECHST	239.00	238.50	BUHR.TET.	29.00	28.30
[illegible]TAL CO	25.38	25.50	KAUFHOF	432.80	433.30	DAF	10.10	9.90
[illegible] COLA	40.88	41.75	MAN	261.50	260.00	DSM	75.40	76.90
[illegible]ITAL	35.62	35.50	PREUSSAG	332.00	331.00	ELSEVIER	112.90	113.10
[illegible]	47.00	46.88	SIEMENS	561.50	558.70	FOKKER	16.80	16.60
[illegible].KODAK	41.38	40.88	VW	276.00	268.80	GIST BROC.	31.00	32.30
[illegible]	58.75	58.75				HAGEMEYER	113.50	116.70
[illegible]	38.75	38.38				HEINEKEN	170.10	172.50
[illegible].ELECT.	77.38	78.12	LONDON			HOOGOVENS	20.10	21.30
[illegible].MOTORS	30.75	30.00				HUNT.DOUGLAS	37.10	38.40
[illegible]	38.88	39.12	FT-100 INDEX	2714	2696	ING	49.30	49.30
[illegible]	10.50	10.63				KLM	23.90	22.50
[illegible]	66.38	68.25	ARGYLL	3.66	3.72	KNP	30.50	29.80
[illegible]	70.00	69.00	BARCLAYS BANK	3.66	3.67	NEDLLOYD	35.40	34.40
[illegible]NALDS	46.25	47.00	BASS	5.57	5.45	PHILIPS	18.80	18.80
[illegible]	42.16	44.63	BRITISH STEEL	0.52	0.52	ROBECO	94.50	94.30
[illegible].MNG	105.50	104.50	BRITISH TEL	3.74	3.73	ROLINCO	92.50	92.50
[illegible] CORP	61.13	60.38	BTR	5.11	5.08	RORENTO	79.10	79.40
[illegible]	74.38	76.88	CADBURY	4.64	4.69	RODAMCO	43.70	43.80
[illegible]	77.50	77.62	CABLE & WIRE	6.45	6.55	ROYAL DUTCH	145.30	145.60
[illegible]	66.88	68.75	GRAND MET	4.11	4.02	UNILEVER	184.60	183.00
[illegible]	43.00	43.25	MARKS & SPENCER	3.29	3.25	VMF STORK	24.30	25.10
[illegible]	30.63	31.25	REDLAND	3.97	3.88	VNU	85.10	86.30
[illegible]	32.38	33.38	TATE & LYLE	3.59	3.54	WESSANEN	93.70	94.40

[illegible]OLD	330.25	331.80	TOKYO			TORONTO		
[illegible]	3.62	3.66	NIKKEI DOW IND.	16437	16318	TSE 300	3293	3284
[illegible] OIL	20.67	20.47	BRIDGESTONE	1110	1110	ALCAN	16.88	16.50
			CANON	1290	1290	BELL	43.38	43.38
[illegible]/YEN	124.30	123.75	DAI ICHI KANGYO	1520	1520	BANK OF NS	24.37	23.25
			DAIWA SEC.	787	790	CAN.PAC.	14.88	14.88
[illegible]/MARK	1.60	1.58	HITACHI	724	715	IMASCO	40.25	40.25
			HONDA MOT.	1260	1270	LAIDLAW	10.63	10.75
[illegible]/US$	151.55	152.40	JAPAN AIRLINES	560	566	MOORE	19.12	19.50
			NOMURA SEC.	1310	1300	NORANDA	18.00	18.38
[illegible]	1.80	1.78	NIPPON STEEL	281	284	PLACER DOME	14.38	13.75
[illegible]	122.85	123.80	MAZDA	403	400	POWER CORP.	15.38	15.25
[illegible]	70.34	70.30	SONY	3850	3820	ROYAL BANK	23.12	23.50

Financieel Nieuws

Cijfers olie stimuleren Damrak

AMSTERDAM - Gunstige kwartaalcijfers van Koninklijke Olie hebben de koersen op de Amsterdamse effectenbeurs donderdagochtend aardig gestimuleerd. Olie, volgens een handelaar nog steeds "de parel van Beursplein 5", boekte 38 procent meer winst. Dat liet zich vertalen in een Nf 1,30 hogere koers op Nf 146,90. Onmiddellijk na publicatie van de kwartaalresultaten tipte olie zelfs even aan de Nf 148.

Per aandeel bedroeg het resultaat Nf 3,01. Analisten hadden vooraf gerekend op een winst per aandeel van Nf 2,05 a Nf 2,65. Ter beurze sprak men van een resultaat "boven verwachting".

Niet alleen de kwartaalcijfers van "de koninklijke" stimuleerden het beursplein, ook de positieve stemming op de beurs van Londen hield de moed erin. De FTSE-index voor honderd aandelen noteerde tegen het middaguur maar liefst dertig punten hoger, voornamelijk in de hoop op een nieuwe renteverlaging in Groot-Brittannië. De ruim een halve cent lagere dollarkoers drukte het enthousiasme in Amsterdam. De CBS-stemmingsindex opende 0,4 punt hoger op 104,2. Aangemoedigd door de goede cijfers van olie trok de index tegen het middaguur nog eens 0,4 punt verder aan tot 104,6. De EOE-index verbeterde zich twee punten op 280,12.

Ook KLM lag gevraagd. De luchtvaartmaatschappij dikte Nf 1 aan op Nf 23,50. Steun in de rug voor de "klemmen" vormde een positief rapport van het effectenkantoor Van Meer James Capel (VMJC). VMJC voorspelt voor het boekjaar 1993/94, dat begint op 1 april volgend jaar, een winst per aandeel van Nf 5. In het lopende boekjaar verwacht de luchtvaartmaatschappij net quitte te draaien. Verder trok Hoogovens opnieuw drie dubbeltjes aan op Nf 21,60, mede als gevolg van samenwerkingsplannen met de Duitse branchegenoot Klockner. Eenzelfde winst bracht het Philips-aandeel op Nf 19,10.

De resterende internationals, Akzo en Unilever, noteerden eveneens hoger. Akzo pakte acht dubbeltjes mee op Nf 136,20, Unilever Nf 1,20 op Nf 184,20.

Op de lokale markt was er opvallend koersherstel voor Begemann. Een positief verhaal in een landelijk ochtendblad deed de koers van het conglomeraat Nf 6,50 opveren naar Nf 84. Begemann maakte donderdagochtend bekend dochter PMB (producent van verpakkingmachines - omzet Nf 45 miljoen) te verzelfstandigen. Ook Tulip was in herstel. De veelgeplaagde computerfabrikant uit Den Bosch trok tachtig cent aan op Nf 10, een verbetering met bijna 9 procent.

De obligatiemarkt lag er donderdagochtend nagenoeg ongewijzigd bij.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP DONDERDAG 12 NOVEMBER 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.390	1.410	1.430
PND STERLING	2.640	2.695	2.755
NED GLD	99.06	99.78	100.58
ZW FRANCS	123.75	124.47	125.27
FR FRANCS	31.95	33.05	33.75
DUITSE MARK	111.58	112.30	113.10
IT LIRE	0.98	1.28	1.34
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	143.35	144.21	145.01
ECU	-.-	220.54	221.34

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,58% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 101.99% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,58% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,24% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,52% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

Dollar en pond omlaag

[illegible]STERDAM - De Amerikaanse dollar is de [illegible]ndel op de Europese [illegible]elmarkten donderdag [illegible]onnen met een lagere [illegible]rs. In Amsterdam [illegible] om 10 uur voor de [illegible]llar Nf 1,7780 opgegeven [illegible]nover een slotkoers [illegible] Nf 1,7835 op [illegible]nsdag. De lagere koers [illegible]rd toegeschreven aan [illegible]latingen van Bundes[illegible]k-directeur [illegible]

[illegible] verklaarde voor de [illegible]tse radio dat de Bundes[illegible]k blijft streven naar een [illegible] van minder dan 2 [illegible]cent. Op het ogenblik [illegible] de inflatie in Duitsland [illegible] 3,7 procent. Aan de [illegible]rden van Issing werd in [illegible]valutahandel [illegible] gehecht dat de Duitse [illegible]tarieven voorlopig niet [illegible]len worden verlaagd.

De Bundesbank houdt [illegible] haar tweewekelijkse [illegible]gadering, maar besluiten [illegible] rentegebied worden niet [illegible]wacht. De dollarkoers [illegible] ook dinsdag [illegible] [illegible]gens sommigen is er [illegible] sprake van een cor[illegible] op de hogere koers van [illegible] laatste tijd en kan de [illegible] op korte termijn weer [illegible] stijgen.

Het pond sterling was ook [illegible]. Om 10 uur stond [illegible] koers op Nf 2,7115 na een [illegible] van Nf 2,7200 op [illegible] de voorgaande dag. Later op de dag komt de Britse minister van Financiën, Norman Lamont, met zijn "najaarsnota". Verwacht wordt dat de bewindsman daarin een verlaging van de rente zal aankondigen.

De Franse frank begon de dag hoger, in weerwil van de renteverlaging waartoe donderdagmorgen werd besloten. Om 10 uur stond de frank op Nf 33,335 per honderd tegenover een slotkoers van Nf 33,280 op woensdag. De centrale bank verlaagde haar interventietarief met een kwart procent tot 9,10 procent. De rente op speciale beleggingen van vijf tot tien dagen ging met een kwart procent omlaag tot tien procent.

De [illegible] op de beurs van Tokyo was ongeanimeerd. De nikkei-index van de 225 fondsen steeg met 58,78 punten tot 16.376,93 punten bij een omzet van maar net 200 miljoen aandelen.

TOKYO - Japanse ondernemingen hebben te kampen met de sterkste winstdalingen sinds de oliecrisis [illegible] blijkt uit een onderzoek dat is gehouden bij 393 grote bedrijven. De winst voor belasting kelderde gemiddeld met 38,5 procent, terwijl de omzet met 3,2 procent verminderde. Het onderzoek, waarbij de financiële instellingen buiten beschouwing werden gelaten, had betrekking op de perioden april tot en met september in 1991 en 1992. Ruim 30 procent van de aan de effectenbeurs van Tokyo genoteerde ondernemingen heeft aan het onderzoek meegedaan.

De elektronica- en auto-industrie krijgen momenteel de grootste klappen te verwerken. De achteruitgang in deze industrieën werkt tevens door in aanverwante sectoren, zoals de [illegible] industrie.

Kwartaalwinst Koninklijke Shell met maar liefst 38 procent omhoog

DEN HAAG - De Koninklijke/Shell groep heeft in het derde kwartaal van dit jaar een nettowinst behaald van 783 miljoen pond sterling. Vergeleken met de 569 miljoen pond in dezelfde periode van vorig jaar betekent dit een stijging met 38 procent. Dit heeft het concern donderdag bekendgemaakt.

Op basis van geschatte actuele aankoopkosten van de verkopen steeg de winst met 58 procent tot 824 miljoen pond. De winst per aandeel Koninklijke Olie steeg van Nf 2,31 tot Nf 3,01. In de eerste negen maanden ging de winst per aandeel van Nf 7,91 naar Nf 8,72. De winst over de eerste negen maanden ging met 14 procent vooruit tot 2217 miljoen pond, op basis van geschatte actuele aankoopkosten daalde deze evenwel met 6 procent tot 2259 miljoen pond.

De stijging van het nettoresultaat in het derde kwartaal kwam tot stand dank zij de valutakoersbewegingen, terwijl het exploitatieresultaat lager was. De door de bedrijfsactiviteiten in de eerste drie kwartalen gegenereerde kasstroom van 4,9 miljard pond was ongeveer 300 miljoen pond lager dan in de eerste negen maanden van vorig jaar. De investeringen en opsporingskosten daalden met 830 miljoen pond tot 3,8 miljard pond.

Het resultaat van de sector opsporing en winning steeg in het derde kwartaal dank zij hogere prijzen voor ruwe olie en aardgas van 316 miljoen tot 389 miljoen pond. Ook hogere produktievolumes buiten de verenigde staten speelden een rol. Over de eerste negen maanden was het resultaat in deze sector 1166 miljoen pond, 11 procent meer dan in de vergelijkbare periode van vorig jaar.

COMPENSEREN

De netto eigen ruwe-olieproduktie in het derde kwartaal was met 1,68 miljoen vaten van 159 liter inhoud per dag een procent hoger dan in 1991, waarbij stijgingen in Oman, Maleisië, Nigeria en Syrië de lagere produktie in het Verenigd Koninkrijk en Noorwegen ruimschoots compenseerden. De aardgasafzet was in dezelfde periode 2 procent hoger: 102,5 miljoen m3 per dag.

Het resultaat van de sector verwerking, zeetransport en verkoop daalde als gevolg van lagere marges van 368 miljoen tot 303 miljoen pond in het derde kwartaal, maar steeg met 7 procent tot 974 miljoen pond in de eerste negen maanden. Op basis van geschatte aankoopkosten was dit resultaat van 1 miljard pond echter een kwart lager.

De sector chemie leed verlies omdat de marges voor produkten verder verslechterden op onder druk staande markten. Over het derde kwartaal verloor de chemiepoot 40 miljoen en over de eerste negen maanden 37 miljoen pond. In deze sector komt de verdere verslechtering van de markten voor petrochemische produkten onder zwakke economische omstandigheden tot uiting, gekoppeld aan de effecten van overcapaciteit in de bedrijfstak.

VERLIES

De steenkoolsector leed in het derde trimester een verlies van 34 miljoen pond, waarin begrepen een voorziening van 32 miljoen pond voor de ophanden zijnde verkoop van een dochtermaatschappij in de Verenigde Staten. De sector metalen verloor 8 miljoen pond vergeleken met een winst van 22 miljoen pond in hetzelfde kwartaal een jaar geleden. De invloed van lagere verkoopprijzen voor de meeste metalen, met name goud en aluinaarde (halffabrikaat voor de alunminiumproduktie), werd slechts voor een deel gecompenseerd door een stijging van de zinkprijs.

De bijdrage aan het resultaat van de niet aan sectoren gebonden posten was 191 miljoen pond over het derde kwartaal en 187 miljoen over de eerste negen maanden. In het derde kwartaal daalde het pond sterk ten opzichte van de meeste andere Europese valuta's en in mindere mate tegenover de dollar. Deze koersbewegingen leverden een bijdrage van 196 miljoen aan de sector niet-gebonden posten. In het derde kwartaal van 1991 veroorzaakte de stijging van het pond tegenover de dollar een verlies van 67 miljoen pond.

***

OEGANDA heeft het staatstoezicht op de rentetarieven afgeschaft. De commerciële banken kunnen nu hun rente zelf bepalen. De Centrale bank van het land zal de rentebewegingen wel nauwlettend in de gaten blijven houden. ***

EXECUTORIALE VERKOOP

Op verzoek van de Ontvanger van het Eilandgebied Curaçao zal op Zaterdag 14 november 1992 om 10.00 uur ten laste van dhr. Lionel Eligio Anthony en Caribbean Software N.V., een openbare verkoop plaats vinden. Bij deze verkoop zullen een aantal

ROERENDE GOEDEREN

verkocht worden.

Te koop zijn:

Meubilair o.a.:

Bankstellen, barkrukken, ijskast, T.V.'s, wandmeubel, vertical blinds, kasten, atarigame, nintendo, film projector, stereo set, inbouw stoef + oven, blender, airco's, enz. enz.

Winkel inventaris o.a.

Computer stellen bestaande uit beeldschermen, toetsenborden, p.c. units + printer, file kasten, papieren knipper, elektrische schrijfmachine, buro's, burostoelen, enz. enz.

De verkoop (à contant zonder opgeld) vindt plaats aan het Isla Verde-gebouw te Pater Euwensweg z/n.

Waar de goederen twee uur vóór de verkoop te bezichtigen zijn.

De deurwaarder belast met de executie
Etienne L.G. Doran

BEKENDMAKING

Ondergetekende, de Landsbemiddelaar, maakt hierbij op grond van artikel 1, tweede lid, van het "Arbeidsvredebesluit 111" (P.B. 1978 no 243) bekend, dat door de direktie van Curgas N.V. aan haar het verzoek is gedaan tot het houden van een referendum onder het personeel van Curgas N.V. teneinde vast te stellen welke vakvereniging door de meerderheid van die werknemers wordt aangewezen om hen bij de behartiging van hun arbeidsaangelegenheden te vertegenwoordigen.

De aandacht wordt voorts gevestigd op de mogelijkheid voor andere vakverenigingen van werknemers om binnen veertien (14) dagen na deze bekendmaking aan de Landsbemiddelaar de wens kenbaar te maken tot deelname aan een onder bovenbedoelde werknemers te houden referendum.

Willemstad 12 november 1992
De Landsbemiddelaar
Mw. drs M. Schill-Maria

MENSEN



■ *De poes van president Bill Clinton. Het beestje zit op de muur van zijn huidige gouverneurshuis. Binnenkort zal hij mee moeten verhuizen naar het Witte Huis, waar de familie Clinton een ruime ambtswoning zal betrekken, met genoeg kamers om poes een eigen ruimte te geven.*

Kleiner wonen

De vrouw van de miljonair **Ross Perrot** is al lang blij dat haar man de presidentsverkiezingen niet heeft gewonnen. Dat zou een verhuizing hebben betekend, naar een kleiner huis en een slechtere buurt...

Rupert Murdoch onderscheiden

Rupert Murdoch, de Australische mediamagnaat, heeft een onderscheiding gekregen voor verdiensten op het gebied van menselijkheid. Deze is hem toegekend door de conferentie van joden en christenen in de Verenigde Staten.

Met zijn tijdschriften, kranten, boeken, televisieprogramma's en films heeft Murdoch volgens voorzitter Gillian Sorensen de mensheid "geholpen een taal van de democratie te vinden en presenteerde hij gezichten op de wereld in al hun oneindige verscheidenheid."

Murdoch is voorzitter van News Corp, een geheel van media-ondernemingen in vier continenten, waaronder een televisienetwerk in de Verenigde Staten en het Engelse boulevardblad *Sun*.

En ze leefden nog lang (apart) en gelukkig

Het niet-zo-rotsvaste huwelijk van prinse Charles en prinses Diana lijkt nu echt op de klippen te lopen. De gezamenlijke trip naar Korea heeft niets kunnen redden. *The Daily Mirror* schrijft dat het koninklijk paar een regeling zal treffen voor het einde van het jaar, waarbij het huwelijk alleen 'in naam' blijft bestaan.

Diana krijgt de kinderen en ze blijft officieel lid van de familie volgens de berichten.

Reclameblunders

Reclame-klassiekers. Ze werden verzameld door **Richard Lederer** in het boek *Anguished English:*

* *Dinner special* - kalkoen 2,35 dollar; kip of vlees 2,25 dollar; kinderen 2 dollar.
* Onze bikini's zijn opwindend. Ze zijn gewoonweg 'tops'.
* Ongeletterd? Schrijf vandaag nog voor gratis hulp...
* Gevraagd: ongetrouwde meisjes om verse vruchten te plukken en 's nachts te produceren.
* Halfjaarlijkse after-kerst-uitverkoop.

Luchtje

Iedereen die naar **Michael Jackson** wil ruiken, kan dat nu doen. De zanger heeft recentelijk zijn naam gegeven aan twee damesparfums *Legende de Michael Jackson* en *Mystique de Michael Jackson*. De geurtjes zijn milieuverantwoord samengesteld. Voor dertig dollar per flesje zijn ze verkrijgbaar.

■...*Michael Jackson*...



Blijf zitten waar je zit

Ellen Thomas die al acht jaar lang op de stoep zit van het Witte Huis om te strijden voor nucleaire ontwapening, blijft zitten waar ze zit. Ook nu er een democratische president is benoemd. "Ik heb mezelf beloofd dat als God het zo wil, ik hier blijf zitten totdat er nergens meer een kernwapen is", aldus Thomas (46). "Ik zou hier liever niet willen zijn, maar waarschijnlijk zal ik hier nog wel een tijdje zitten."

'Stedelijk' krijgt nieuwe directeur

Rudi Fuchs is officieel benoemd tot directeur van het Stedelijk Museum in Amsterdam. De gemeenteraad van Amsterdam nam woensdagmiddag de voordracht tot benoeming in een geheime stemming bijna unaniem aan. Van de veertig stemmen werden er 39 uitgebracht voor de benoeming. Een lid onthield zich van stemming.

Fuchs werd eind oktober door wethouder Ernst Bakker van kunst en cultuur voorgedragen als opvolger van de huidige directeur W. Beeren, die eind januari volgend jaar met pensioen gaat.

Günter Walraff treft geen blaam

De Duitse schrijver **Günter Wallraff** mag geen agent van de voormalige DDR worden genoemd, zo heeft een rechtbank in Berlijn dinsdag bepaald. Wallraff had een klacht ingediend bij de rechter nadat het boulevardblad *Super* in juni had geschreven dat hij had gewerkt voor de Stasi, het oost-Duitse ministerie van staatsveiligheid.

Tijdens het proces herriep een oud-medewerker van de Stasi zijn uitspraken over Wallraff en gaf hij toe hem niet persoonlijk te kennen. Wallraff zal nu schadevergoeding eisen van de uitgever van *Super*. "Ik verwacht bovendien een persoonlijk excuus van de uitgever", aldus de schrijver.

Tweeling voor grootmoeder

Een **53-jarige grootmoeder** heeft na reageerbuisbevruchting een tweeling op de wereld gebracht. Zij werd daarmee de oudste vrouw in de Verenigde Staten die het leven heeft gegeven aan reageerbuisbaby's. Dit heeft het ziekenhuis in Anaheim in Californië woensdag bekendgemaakt.

Mary Shearing, die drie kinderen heeft uit een eerder huwelijk en oma is van twee kleinkinderen, kreeg twee meisjes die twaalf weken te vroeg werden geboren en 1,25 kilo wegen. De baby's liggen in intensive care. Hun toestand is stabiel, aldus het ziekenhuis.

Wildgroei cellen leidt tot kanker, hart- en vaatziekten

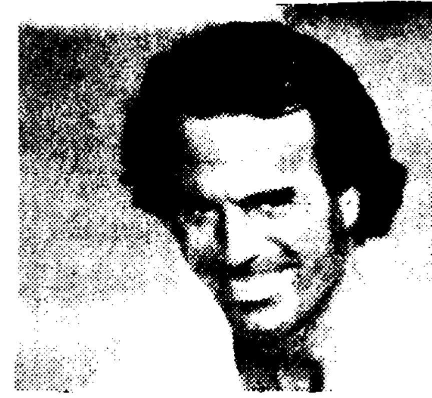
Ir R. Zwijsen, die vrijdag in Nederland promoveert op een onderzoek naar de oorzaken van aderverkalking, baseerde haar onderzoek op toxicologische invloeden in het lichaam. Ze gaat ervan uit dat kanker ook onder invloed van bepaalde stoffen kan ontstaan.

Uit het onderzoek van Zwijsen blijkt dat de gladde spiercellen door genetische veranderingen overdreven kunnen gaan groeien. Daardoor ontstaan verdikkingen aan de binnenwand van de aders. Hartinfarcten kunnen daar onder meer de oorzaak van zijn. Aderverkalking is een van de belangrijkste doodsoorzaken van de westerse mens.

Oorzaken die bijdragen tot aderverkalking zijn volgens Zwijsen een te hoog cholesterolgehalte, roken, stress, hoge bloeddruk en suikerziekte.

Er bestaan overeenkomsten tussen de mechanismen die in het menselijk lichaam kanker veroorzaken en die harten vaatziekten door aderverkalking veroorzaken. In beide gevallen blijken menselijke cellen spontaan **wildgroei** te vertonen.

No kid(ding)



■...*Julio Iglesias*...

Julio Iglesias is weer vader geworden. Maar geen trotse. Een Spaanse rechtbank heeft hem 'veroordeeld' tot het vaderschap van de 16-jarige Javier Santos, alhoewel de 49-jarige zanger weigerde een test te doen. Iglesias: "Ik zou geen eens meer tijd hebben om te zingen als ik elke keer een test zou moeten doen, wanneer een meisje beweert zwanger van mij te zijn."

Coney Islands

"Ik had eens een teddybeer die ik wilde verkleden als een artiest uit *Folies Bergere*. Ik wilde een BH voor hem maken omdat hij zo plat was. Dus nam ik een stuk



papier, knipte een rondje, knipte die in tot de helft en vouwde het dan tot een *cone*. Voila! De kegelvormige-BH!" Aldus de Franse modeontwerper **Jean Paul Gaultier** over de oorsprong van het beroemde kostuum van **Madonna**.



■ *Maar liefst 11,1 miljoen dollars zijn er betaald voor het schilderij 'l'Asie' van de Franse impressionist Henri Matisse. Het kunstwerk werd verkocht tijdens de Sotheby-veiling van 10 november. Koper: het Kimball Art Museum in Fort Worth (Texas).*

Frans eerbetoon aan Petain schokt joden

De Franse president Francois Mitterrand heeft woensdag waarschijnlijk de Franse joden geschoffeerd en geshockeerd door een krans te laten leggen bij het graf van **Philippe Petain** op het eiland van Yeu.

Petain is namelijk niet alleen de overwinnaar in de veldslag bij Verdun van 1916, maar ook de politiecs-collaborateur die in 1945 wegens hoogverraad tot de doodstraf werd veroordeeld, een vonnis dat later in levenslang werd omgezet.

Een woordvoerder van de president verklaarde dat de kransleggingen bij Petains graf en die van acht andere legercommandanten plaatsvonden "als eerbetoon voor hun daden tijdens de oorlog... Het heeft totaal niets te maken met acties die in latere perioden plaatsvonden."

Jeltsin zeg[t] 'ja' tegen wapens op [straat]

De Russische president, Jeltsin, heeft in een de[creet] bepaald dat burgers lu[cht]pistolen en spuitbu[ssen] met traangas mogen dr[agen] om zich te beschermen [te]het toenemend gewel[d] straat. Russische bo[eren] mogen jachtgeweren dr[agen] om zich te verdedigen [tegen] pogingen van 'afpersers' hen van hun onlangs [gepri]vatiseerde land te verdr[ijven].

Het geweld op het p[latte]land staat nog in de sch[aduw] van de stijgende misda[adcij]fers in de grote steden, [waar] criminele bendes in op[mars] zijn. Een aantal Russ[ische] burgers draagt al enig[e tijd] luchtpistolen of zelfs lu[cht]drukgeweren. Die worden [vrij]elijk in kiosken in Moskou verkocht. De lu[cht]pistolen moeten wel wo[rden] geregistreerd bij de polit[ie].

Grond vo[or] Holocaust museum

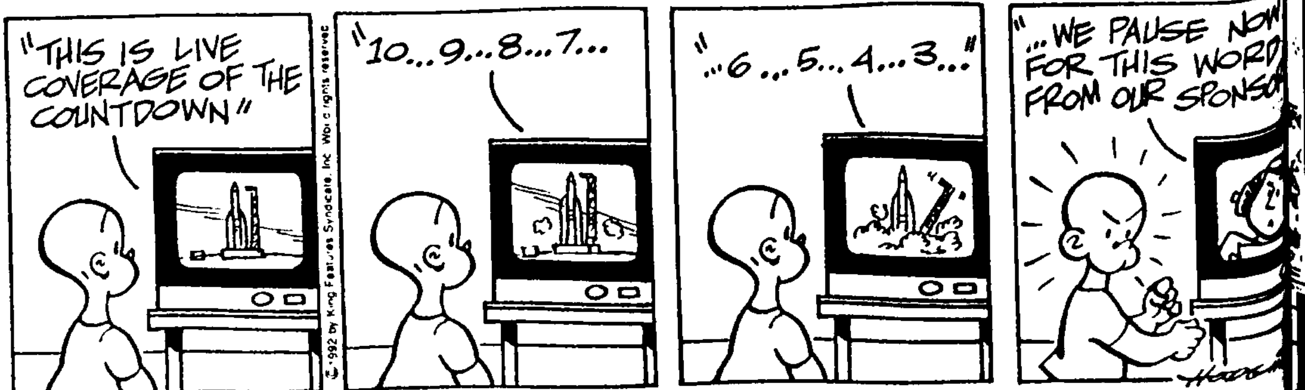
Op twee plaatsen in N[eder]land is woensdag een k[leine] hoeveelheid grond over[han]digd ter bestemming [van] een **Holocaust-museu[m]** [dat] eind april 1993 in [Was]hington wordt geopend. Amerikanen zijn [doen]doende overal in Eu[ropa] grond van concentr[atie]kampen en militaire beg[raaf]plaatsen te verzamelen die met elkaar te menge[n].

Zo ontstaat 'een treff[ende] symboliek' voor de be[vrij]ding van gevangenen do[or] Amerikanen. In Neder[land] zijn in Amsterdam en Limburg urnen overha[ndigd] met grond van het voor[ma]lige concentratiekamp [Wes]terbork en met aarde v[an de] Amerikaanse milit[aire] begraafplaats in Margr[aten].

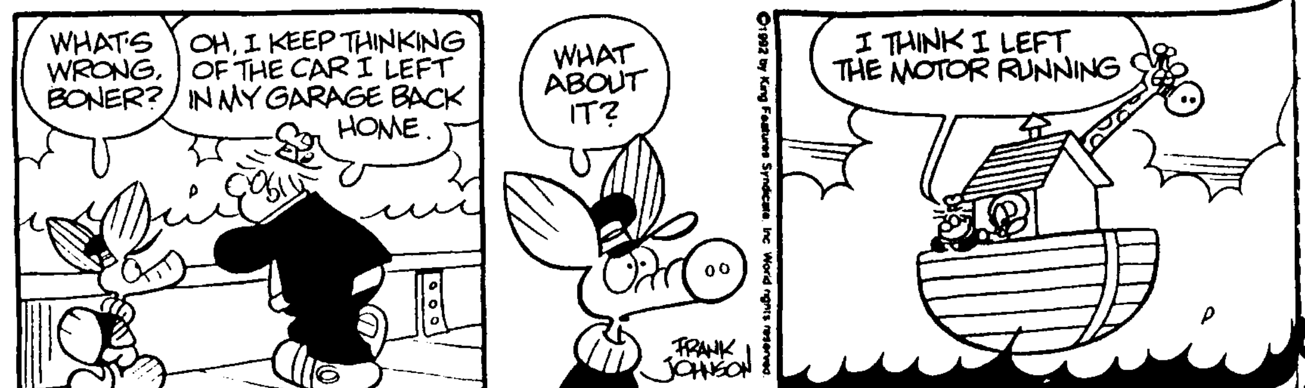
***

De nettowinst van het warenhuisconcern J.C. P[EN]NEY is in het derde k[wartaal] (tot 24 oktober) [gest]egen van 116 miljoen tot 186 miljoen dollar. [De] omzet groeide van 3,9[.] [tot] 4,34 miljard dollar. Ov[er de] eerste negen maanden [van] het jaar steeg de winst [van] 227 tot 402 miljoen doll[ar en] de omzet van 10,83 tot 1[.] miljard dollar.

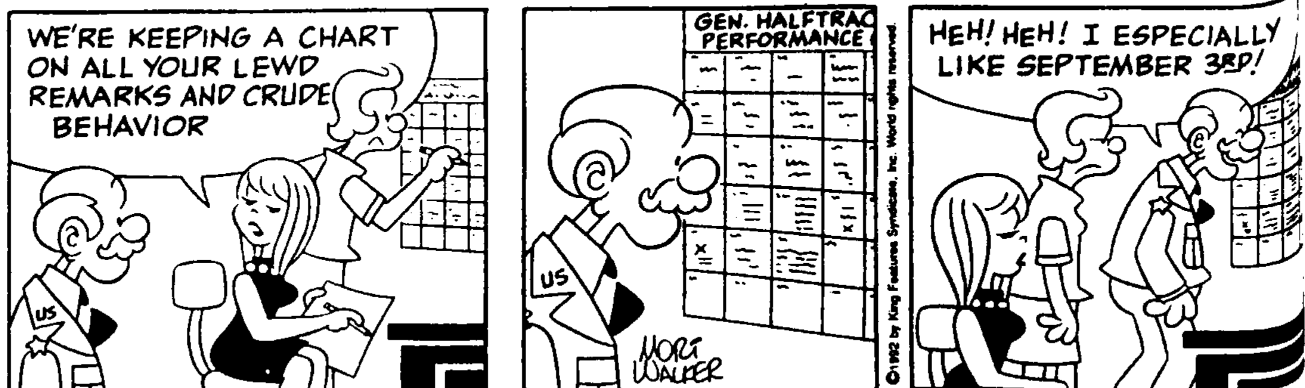
HENRY ® By Dick Hodgins



BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



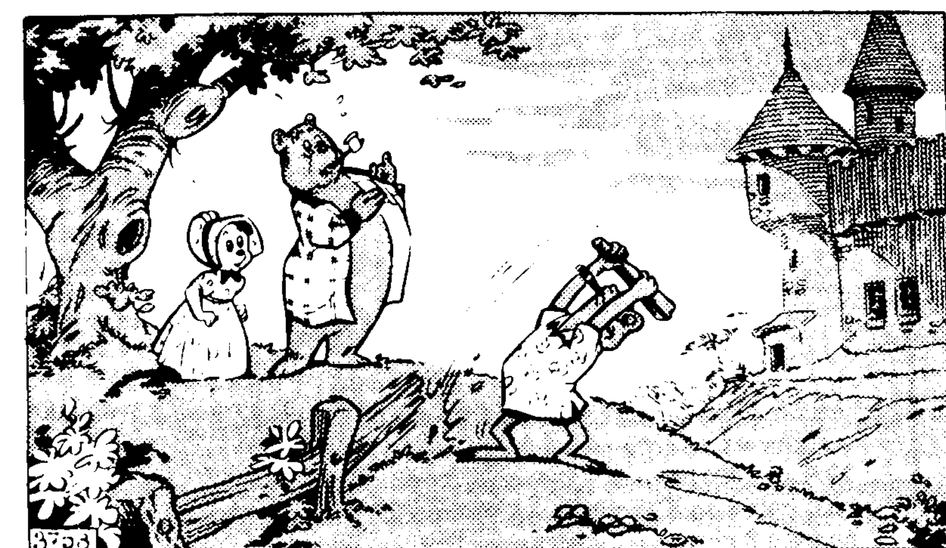
BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

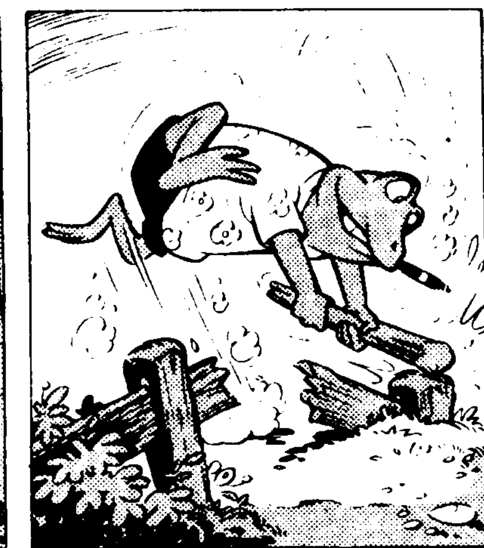


REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



Heer Bommel en de Windhandel
door Marten Toonder







3758 — Heer Bommel stak het geld met weerzin in zijn binnenzak.

"Wat nu?" vroeg hij. "Dit lapje grond is nu dus van u, heer Beurskraker. Niet dat u er iets mee doen kunt natuurlijk, maar..."

"Oho!" riep de ander uit, "dat zal je eens meemaken! Let op, ouwe reus, mijn handen jeuken - en dat betekent geld."

Zo sprekende rukte hij een paaltje uit de grond en begon ermee op een daar staand hekje te timmeren. Hij deed dat met zo'n kracht dat het behandelde steunbalkje steeds dieper in de grond verdween.

"Wat moet dat?" mompelde heer Ollie onthutst. "Dat noem ik brutaal! Men verkoopt een stukje grond en de ander neemt de hele hand, als men begrijpt wat ik bedoel. Dat hek was niet in de koop begrepen, hoor. Ik zal..."

"Je krijgt een nieuw hek!" riep de vreemdeling, al hamerend. "Een stalen! Ik heb beet, ik voel het!"

Met deze woorden dreef hij de laatste rest van het paaltje de bodem in en nu gebeurde er iets vreemds. Het houtwerk werd met grote kracht omhooggespoten op een dikke straal zwart vocht, die uit de grond omhoog klaterde.

"Olie", verklaarde de heer Beurskraker, het paaltje onverschillig wegwerpend. "Zo zie je: hier is geld te verdienen, als er maar wordt aangepakt."

A fayece inesperadamente na edad di 85 aña:

sr. Thomas Emilio Eman

mihor conoci como: "Paai" of "Tom"

Na nomber di su:

jiunan : **Milo, esposa Hedy Eman-Hanibal na Hulanda**
Gilberto, esposa Rika Eman-Weller na Aruba
César, esposa Emma Eman-Bradshaw na Curacao
Olivia, esposo Roland "Beton" Kelly-Eman na Aruba

nietonan : **Robert, Raquel, Vanessa, Lisa, Gilberto, Eva, Cindy, Isa, Hilda, Andrea y Carol**

Sobrinonan na Aruba : **Winnie Ponson y famia**
Buty Ponson y famia
Rocky Ponson y famia
Francisco Acosta y famia

y demas famia na Colombia ta invita pa acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 13 di November.

E restonan mortal lo ta reposa for di 12'or pa 1:30'or di merdia na cas Quillstraat 9 (Lago Heights) y for di 2'or di merdia pa 4'or di atardi na iglesia Evangelica den Constantein Huygenstraat sigui pa e acto di entiero cual lo tuma lugar den santana di Gobierno den Boerhaavestraat.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Aruba, November 1992.

Cumplimos con el penoso deber de anunciar el fallecimiento de nuestra querida e inolvidable madre, hermana y abuela

Margarita Ramos de Alvarez

Mejor conocida como Margó

En nombre de sus hijos : **Felix y Magda Alvarez - Muller**
Olga Alvarez
Catalina Alvarez
Vda. Carlota Martes - Alvarez
Rafaël "Fai" Alvarez
Henry y Miriam Alvarez - Guanipa
Minguel y Elvia Alvarez - Sierraalta
Romualdo y Reyna Alvarez - Sarmiento
Clara y Alex Arends - Alvarez
Carlina y Domingo Reyes - Medina

su hermana : **Manuela López y familia**

sus nietos : **Janine Persad y familia, Felix Alvarez jr y familia**
Mirieta Alvarez y familia, Jeritza Alvarez,
Yármila Alvarez, Soley Juliana y familia,
Evelsa Avila, Ilda Roberto y familia,
Elda Alvarez, Zuleida Bakmeyer y familia
Margarita Martes, Sharina Nieto y familia
Hubert Martes jr y familia, Dalila y Alex Arends jr.,
Julian Alvarez y hermanos, Romualdito Alvarez y hermanos, Dulcina, Danniel [illegible] hermanos.

sus sobrinos [illegible]

también en nombre de : **Mercedes Contreras - Alvarez y familia**
Fransisco López y hermanos
Melvis Flores y hermanos
Nora Haseth - Wefer y familia
Silvio y Alcira Donker
Bejaarden sociëteit Cocolishi

igualmente a los demás amigos, conocidos y demás familias:
Ramos, Colina, Alvarez, Toledo, Fonseca, Muller, Martes, Guanipa, Sierraalta, Sarmiento, Arends, Reyes, Lopez, Roos, Ricardo y Avila.

Invitamos a todos por este medio al acto de sepelio.

Sus restos serán velados en la iglésia de la Virgen de Coromoto. Se reciben visitas de pésame a partir de las 12.00 del medio día del sábado día 14 de noviembre 1992. El cortejo fúnebre saldrá a las cuatro de la tarde hacia el Cementerio Católico en Roodeweg.
No se recibe visitas de pésame en la casa después del entierro.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:

Half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met enkele plaatselijke buien.

Zwakke tot matige, overdag af en toe vrij krachtige oostelijke wind (tussen zes en twintig knopen).

WEEROVERZICHT:

Onder invloed van een storing in de hogere luchtlagen wordt vochtige en onstabiele lucht aangevoerd. Hierdoor zal in de komende 24 uur enige buienactiviteit boven de Benedenwindse eilanden tot ontwikkeling komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	zwaar bewolkt	31	25	0.8
Bonaire	half bewolkt	34	27	0.0
Curaçao	licht bewolkt	34	27	0.0
St Eustatius	licht bewolkt	30	26	0.0
St Maarten	licht bewolkt	31	24	0.2
Paramaribo	zwaar bewolkt	--	--	0.0

DITCHLEY PARK - De Duitse bondskanselier Helmut Kohl heeft woensdag gezegd alle begrip te hebben voor het besluit van de Britse premier John Major de ratificatie van het Verdrag van Maastricht uit te stellen tot 1993.

"Ik wil duidelijk stellen dat het vanzelfsprekend is dat ik dit besluit respecteer. Het is een Brits besluit", aldus Kohl op een persconferentie na een ontmoeting met premier Major waarin de meningsverschillen over Europa werden besproken. "Ik heb veel begrip voor de problemen en de moeilijkheden die tot dit besluit hebben geleid.

Ik ben er van overtuigd dat de premier er zonder meer voor zorgt dat het verdrag wordt geratificeerd", aldus Kohl na een meer dan vier uur durend gesprek op een buitenverblijf in midden-Engeland.

De Franse president François Mitterrand had eerder furieus gereageerd en gezegd dat Majors uitstel "onaanvaardbaar" is. De Nederlandse premier Lubbers noemde op zijn beurt het uitstel "onbegrijpelijk". Kohl liet in zijn verklaring niets blijken van de teleurstelling die eerder door zijn zegsmannen was verwoord over deze kwestie.

AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; Mamayaweg: tel.: 657508; voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584.
Nachtdienst t/m 17 november: **zuster Joe. Tel.: 687550.**

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft **zuster Filesia. Tel.: 626314, pageboy 669-0368 b.g.g. 691838.**
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft **zuster Filesia. Tel.: 626314.**

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Van Herwijnen. Tel.: 642798** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
del Pueblo, Breedestraat 82. Tel.: 625333/625444.

Punda
Mampuritu, Sta. Rosaweg 329 (gebouw Sentro Mediko Sta. Rosa). Tel.: 676822/672828.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig, bel SOS-lijn 127.

NOODGEVALLEN/VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag verkrijgbaar.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000** (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

VRIJDAG

TOERISTENSCHIP
08.00-23.00 uur *Noordam* (FLL).

* * * * * * * * * * * * * * * * *

Wega di Number Kòrsou

8 5 7 3 9 6 10 7 4 2

2410
9861
3895

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

DONDERDAG

17.00 Ora pa Mucha
18.00 E Man Drechi di Dios.
18.15 Agedres na Plaka Chikí met Omalio Merien
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Rikesa Universal met Mavis Albertina
20.00 Telenotisia
20.30 Directe uitzending damessoftbalwedstrijd Pichingolo vs Blue Angels vanuit het Stadion dr. Antoine Maduro;
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 vervolg softbalwedstrijd
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

HBO (kanaal 83)

DONDERDAG

15.30 Movie: 'Funny Farm' (1988; Chevy Chase/Madolyn Smith)
17.15 Movie: 'Gay Purr-ee' (1963; Animated; Voices: Judy Garland/Red Buttons/Mel Blanc)
18.45 Movie: 'Caddyshack II' (1988; Jackie Mason/Dyan Cannon)
20.30 Movie: 'Diving In' (1990; Matt Adler/Burt Young)
22.00 Movie: 'A Time to Die' (1991; Traci Lords)
23.30 Russell Simmons' Def Domedy Jam (Host Martin Lawrence)
24.00 Inside the NFL (pros Len Dawson, Nick Buoniconti and Chris Collinsworth)
01.00 Movie: 'Out For Justice' (1991; Steven Seagal/William Forsythe)
02.35 Kids in the Hall
03.05 Movie: 'Ricochet' (1991; Denzel Washington/John Litgow)
04.50 Dream On
05.20 Movie: 'The Punisher' (1991; Dolph Lundgren/Louis Gossett Jr.).

NBC (kanaal 85)

DONDERDAG

21.00 Different World
21.30 Rhythm and Blues
22.00 Cheers
22.30 Wings
23.00 L.A. Law.

TBS (kanaal 89)

DONDERDAG

16.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.35 Flintstones
17.05 The Jetsons
17.35 Brady Bunch
18.05 Saved by the Bell
18.35 Happy Days
19.05 Three's Company
19.35 Andy Griffith
20.05 Beverly Hillbillies
20.35 Sanford & Son
21.05 Movie: 'The Sting' (1973; Paul Newman/Robert Redford)
23.50 Movie: 'Pat and Mike'
24.40 Movie: 'They Only Kill Their Masters' (1972; James Garner)
03.50 Movie: 'Marlowe' (1968; James Garner)
05.50 Three Stooges
06.05 Gomer Pyle
06.45 CNN News.

EURO-TV (kanaal 76/77)

DONDERDAG

19.00 Bassie & Adriaan
19.30 NOS Journaal
19.50 TROS TV Ster
19.55 TV Masque
20.35 TROS Actua
21.00 Sluiting.
(vrijdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

ABC (kanaal 99)

DONDERDAG

21.00 Delta
21.30 Room for Two
22.00 Homefront
23.00 PrimeTime Live.

AE (kanaal 73)

DONDERDAG

15.00 Movie: 'Gung Ho!' (1943; Randolph Scott)
17.00 The Fugutive
17.00 City of Angels
19.00 Rockford Files
20.00 Lorne Greene's New Wilderness
20.30 In Search Of....
21.00 Real West
22.00 Shark Terror: Deep Water, Deadly Game
23.00 Brute Force: The History of Weapons at War
24.00 Evening at the Improv
01.00 Real West
02.00 Shark Terror: Deep Water, Deadly Game
03.00 Brute Force: The History of Weapons at War
04.00 Evening at the Improv
05.00 Movie: 'Escape' (1987; Shaun Scott).

CBS (kanaal 75)

DONDERDAG

21.00 Top Cops
22.00 Street Stories
23.00 Knots Landing.

Colofon AMIGOE

Curaçao: tel. 672000, fax. 674524
Aruba: tel. 24333, fax. 22368

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scharpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Banknr. nr.: 11.07.313
Algemene Bank N.V.
Banknr. nr.: 87[illegible]
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Ingrid de Maayer-Hillander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen-[illegible] (eindredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur SAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Detrol-Steegstra, Joël Laboda, Sheila Rhodes (secretaresse), [illegible] van Grol (sportmedewerker), Solange [illegible] (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Jenny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur. Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, komen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110

Eindredacteur/Directeur
Jos van der School
Redactie: Eal Hartmans, Ramiro Tromp, [illegible] Van der School, Djabie [illegible] (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen [illegible]-Landmark

BONAIRE
Correspondent:
[illegible], Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Greenwood Road, Pointe Blanche, tel: 23019.

ST. EUSTATIUS
Vertegenwoordigster/Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewalling 1

AMSTERDAM
correspondent:
Meg Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hellemp:
Radio Nederland Wereldomroep
(tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370904

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000; Maduro Bank rek. nr. 266.330.06 en ABN rek. nr. 11.15.625

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 26333

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342)

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 18,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 26,= per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

UIT geknipt voor

Uitgaansagenda voor 13 nov. t/m 19 nov.

MUZIEK

FORTKERK (tel. 611139)
Spaanse liedjes en werken van Palacios, Ruiz, Sandoval, Esteves en Serrano worden vertolkt door **Myrna Moreno (mezzosopraan), Julio Daantje (tenor) en Fernando Rosa (pianist)**. Woe. 18 nov. om 20 uur.

I.T.C. (tel. 624433)
Operaconcert op do. 12 nov. o.l.v. prof. Peter Boorsma. Werken van o.a. Mozart, Donizetti en Van Gluck. Met medewerking van Lieuwe Visser, Hans Middelhuis en Angelina Ruzzafante. Aanvang 19 uur.

HOLIDAY BEACH HOTEL (tel. 625400)
Gospelconcert door **Erno Schoonewolff**. Op za. 14 nov. om 20 uur.

CENTRO PRO ARTE (tel. 376111)
Koffieconcert ten bate van de dierenbescherming met Adjedjo en The **Unity Singers** op zo. 15 nov. om 11 uur.

MUZIEKCAFE BIRDLAND (tel. 627229)
Elke avond vanaf 20 uur live muziek. Houseband met solisten Franklin Batta en Tony Worrel plus gasten uit Curaçao.

DOWN TOWN RESTAURANT (tel. 616722)
Elke do. van 19:30 tot 21:30 uur live muziek met **Walter Wout**.

THE PUB (tel. 612190)
Elke donderdagavond **Karaoke**.

TINASHI BAR LANDHUIS BRIEVENGAT (tel. 378344)
Vrij. 13 nov. **Pikaballen**, vanaf 21 uur **Happy Peanuts en Spice & Pepper**. Elke zo. vanaf 17 uur **Chips**. Woe. om 20 uur en do. om 19.30 uur dansles voor beginners en toeristen, o.a. merengue en salsa.

RUMOURS (tel. 617555)
Iedere vrijdagavond live jazz vanaf 18.00 uur.

JAN'S PLACE (tel. 623192)
Iedere vrij. en zo. om 21 uur live muziek met **Carlos en de Bruine Piraten.**

TAP MAAR IN
Live muziek elke woe.- en vrij.av. vanaf 21 uur.

MUSEA EN EXPOSITIES

GALLERY EIGHTY-SIX (tel. 613417)
Tentoonstelling van Haïtiaanse kunst vanaf do. 19 nov. Open: di. t/m vrij. 9.30 - 12 uur en 15 - 17.30 uur, ma. en za. 9.30 - 12 uur. (Nieuw adres: Trompstraat z/n hoek Handelskade).

UNA (tel.684422)
Expositie van vier bronzen beelden van Nel en Norva Simon in de tuin van de UNA, op het grasveld rechts naast de ingang.

CENTRO PRO ARTE (tel.376111)
Expositie van naieve schilderkunst door de Venezolaan Gregorio Mijares, onder de titel 'van Patanemo naar Curaçao'.

GRAPHIC ART GALLERY (tel. 379914)
Werk van **John Baselmans** te bezichtigen op afspraak.

LANDHUIS BLOEMHOF (tel. 375775)
Tentoonstelling van het werk van Ocalia. Open: van 16 t/m 22 nov. dagelijks van 16 tot 18.30 uur.

ZANOLINO'S ATELIER (Zinkweg 3)
Verkooptentoonstelling op 15 nov. van 10.30 - 17.30 uur.

CURAÇAOSCH MUSEUM (tel. 623777)
Open: di. t/m za. 9 tot 12 uur en 14 tot 17 uur. Zo. 10 tot 16 uur. Ma. gesloten. Vanaf 14 nov. een tentoonstelling van hedendaagse Noord-en Zuidamerikaanse lithografieën.

JOODS CULTUUR HISTORISCH MUSEUM (tel. 611633)
Open: ma. t/m vrij. 9 tot 11.45 uur en 14.30 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

POSTMUSEUM NEDERLANDSE ANTILLEN (tel. 658010)
Expositie met als onderwerp muziek en zang onder de titel 'Van Amadeus tot Elvis'. Open: ma. t/m vrij. 9 tot 17 uur. Za. 10 tot 15 uur. Zo. gesloten.

FORTKERK MUSEUM (tel. 611139)
Open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

NATUURHISTORISCH MUSEUM (tel. 640363)
Gesitueerd in de voormalige voorraadkamer van Landhuis Savonet. Expositie over de geologische geschiedenis van Curaçao. Open: ma. t/m za. 8 tot 16 uur, zo. 6 tot 15 uur.

LANDHUIZEN: **Landhuis Knip** (tel. 640244), open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 16 uur. Zo. 10 tot 17 uur. Za. gesloten. **Landhuis Chobolobo** (Curaçao Liqueur Distillery) (tel. 613526), open: ma. t/m vrij. 8 tot 12 uur en 13 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten. **Landhuis Brievengat** (tel. 378344), open: ma. t/m vrij. 9.15 tot 12.15 uur en 15 tot 18 uur. Iedere zondag vanaf 17 uur met elke laatste zondag van de maand een folkloristische show. **Landhuis Jan Kock** (tel. 6408087), dagelijks rondleidingen na telefonische afspraak. **Landhuis Ascension** (tel. 641950), open: iedere eerste zo. van de maand van 10 tot 14 uur. **Landhuis Groot Santa Martha** (tel. 641559), open: iedere dag van 9 tot 15 uur en vrijdag van 9 tot 12 uur. **Landhuis Rooi Catootje** (tel. 375119), met kleine bibliotheek met antiek interieur. Bezichtiging volgens afspraak.

EVENEMENTEN

VAN DER VALK PLAZA (612600).
Speelfilms (19.15 uur): do. 12: Top Gun; vr. 13: Blind date; za. 14 Bugs Bunny; zo. 15 Twins; ma 16. Driving Miss Daisy; di. 17 Bull Durham; wo. 18 The Flintstones. Za. 20.30 uur: Born on the fourth of July; wo. 20.30 uur. Cape Fear.
I.T.C. (tel. 624408)
Van 16 tot 19 nov. Euro Caribbean Expo '92 in de Exhibition Hall.

Road Runners Klub Korsou organiseert een halve marathon op 15 nov. Start: dr. Hugenholtzweg om 5.30 uur, finish [illegible].

Militair Tehuis De Vijf Glaesen organiseert touwtrekwedstrijden op 15 nov. tegenover het Militair Tehuis te Parera.

Een lezing over klei en aroma therapie door Mevr. Rose Marie Ypma. Op do. 12 nov. om 20 uur te Rust en Burgh.

DIVERSEN

GROTTEN VAN HATO (tel. 680379)
Druipsteengrotten en Indiaanse rotstekeningen, op het hele uur rondleidingen. Met iedere zondag live muziek van een Kai Orgel. Open: di.t/m zo. 10 tot 17 uur. Ma. gesloten.

SEAQUARIUM CURACAO (tel. 616666)
Een beeld van de onderwaterwereld van de Caribische Zee. Open: dagelijks van 9 tot 22 uur. Met minimaal vijf personen kan er een tocht gemaakt worden met de glass bottom boat. Afvaart om 10 uur, 11 uur, 13.15 uur, 14.30 uur en 16 uur.

DIERENTUIN EN BOTANISCHE TUIN
Open: dagelijks van 9 - 17 uur.

CHRISTOFFELPARK (tel. 640363)
Natuurpark met unieke flora en fauna in het noordwesten van het eiland. Naast drie autoroutes zijn er nu ook twee wandelroutes uitgeschreven. Dagelijks Herten-excursie om 16 uur na afspraak. Open: ma. t/m za. van 8 tot 16 uur en zo. van 6 tot 15 uur.

Opgaven voor deze rubriek, die elke donderdag verschijnt, tot uiterlijk woensdagmorgen negen uur. Bij voorkeur schriftelijk aan Amigoe, Scharpenheuvel z/n, of per fax: 674524. Telefoon: 672000.